Republika e Kosovës
Republika Kosovo - Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

PROJEKTLIGJ PËR ODAT E ARKITEKTEVE DHE INXHINIERËVE NË FUSHËN E NDËRTIMIT

DRAFT LAW ON THE CHAMBERS OF ARCHITECTS AND ENGINEERS IN THE FIELD OF CONSTRUCTION

NACRT ZAKONA O KOMORAMA ARHITEKATA I INŽENJERA U OBLASTI GRAĐEVINE

Albanian	English	Serbian
Kuvendi i Republikës së Kosovës,	**The Assembly of the Republic of Kosovo,**	**Skupština Republike Kosovo,**
Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	In support of Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,	Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,
Miraton:	Approves:	Usvaja:
LIGJ PËR ODAT E ARKITEKTEVE DHE INXHINIERËVE NË FUSHËN E NDËRTIMIT	**LAW ON THE CHAMBERS OF ARCHITECTS AND ENGINEERS IN THE FIELD OF CONSTRUCTION**	**ZAKON O KOMORAMA ARHITEKATA I INŽENJERA U OBLASTI GRADNJE**
KAPITULLI DISPOZITAT E PËRGJITHSHME	**CHAPTER I GENERAL PROVISIONS**	**POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE**
Neni 1 Qëllimi	**Article 1 Purpose**	**Član 1 Svrha**
1. Qëllimi i këtij ligji është rregullimi i profesionit të arkitektit dhe inxhinierit në fushën e ndërtimit.	1. The purpose of this law is to regulate the profession of architect and engineer in the field of construction.	1. Svrha ovog zakona je regulisanje profesije arhiteka i inženjera iz oblasti gradnje.
2. Me këtë ligj themelohen Oda e Arkitektëve dhe Oda e Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit si dy Oda të pavarura të cilat ushtrojnë kompetenca të caktuara publike.	2. This Chamber establishes the Chamber of Architects and the Chamber of Engineers in the Field of Construction as two independent Chambers which exercise certain public powers.	2. Ovim Zakonom osnivaju se Komora arhitekata i Komora inženjera u oblasti gradnje, kao dve nezavisne komore koje vrše određene javne nadležnosti.
3. Ky ligj rregullon anëtarësinë, selinë, statusin, rolin dhe fushëveprimin e odave, profesionet, licencimin, përgjegjësinë disiplinore dhe edukimin e vazhdueshëm të	3. This law regulates the membership, headquarters, status, role and scope of chambers, professions, licensing, disciplinary responsibility and continuing education of	3. Ovim zakonom se takođe uređuju sedište, status, uloga oblast delovanja komora, profesije, licenciranje, disciplinska odgovornost i stalno usavršavanje arhitekata i

arkitektëve dhe inxhinierëve në fushën e ndërtimit. 4. Ky ligj është pjesërisht në përputhje me Direktivën 2005/36/KE të Parlamentit Europian dhe Këshillit e 7 Shtatorit 2005 mbi njohjen e kualifikimeve profesionale. **Neni 2** **Fushëveprimi** Dispozitat e këtij ligji zbatohen për Odën e Arkitektëve, Odën e Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit (në tekstin e mëtejmë “Oda”), arkitektetët dhe inxhinierët e licencuar në fushën e ndërtimit në Republikën e Kosovës si dhe për Ministrinë përgjegjëse për fushën e planifikimit hapësinor dhe ndërtimit. **Neni 3** **Përkufizimet** 1. Shprehjet e përdorura në ketë ligj kanë këto kuptime: 1.1. **“Oda e Arkitektëve”** – është organizatë profesionale e pavarur e cila ka për qëllim të sigurojë që personat të cilët e ushtrojnë profesionin e arkitektit në Republikën e Kosovës të punojnë sipas ligjit në fuqi dhe në të njëjtën	architects and engineers in the field of construction. 4. This law is partly in line with Directive 2005/36 / EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on the recognition of professional qualifications **Article 2** **Scope** The provisions of this law apply to the Chamber of Architects, the Chamber of Engineers in the Field of Construction (hereinafter "Chamber"), architects and licensed engineers in the field of construction in the Republic of Kosovo and the Ministry responsible for the field of Spatial Planning and Construction. **Article 3** **Definitions** 1. The terms used in this Law have the following meaning: 1.1. **“Chamber of Architects”** – is an independent professional organization which aims to ensure that persons who exercise the profession of architect in the Republic of Kosovo work under the applicable law and at the same time,	inženjera u oblasti gradnje. 4. Ovaj zakon je delimično u skladu sa Direktivom 2005/36/EC Evropskog parlamenta i Saveta od 7. septembra 2005. o priznavanju profesionalnih kvalifikacija **Član 2** **Oblast delovanja** Odredbe ovog Zakona primenjuju se za Komoru arhitekata, Komoru inženjera u oblasti gradnje, (u daljem tekstu Komora), licencirani arhitekti i inženjeri u oblasti gradnje u Republici Kosovo, kao i za Ministarstvo odgovorne o oblasti prostorno planiranje, i izgradnju. **Član 3** **Definicije** 1. Korišćeni izrazi su sledećeg značenja: 1.1. **“Komora arhitekata“** – je nezavisna profesionalno udruženje koja ima za cilj da osigura da lica koja obavljaju profesiju arhitekte u Republici Kosovo rade prema zakonu na snazi i u isto vreme zastupa i štiti

kohë, përfaqëson dhe mbron interesat e tyre;	represents and defends their interests;	njihove interese;
1.2. **“Oda e Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit” –** është organizatë profesionale e pavarur e cila ka për qëllim të sigurojë që personat të cilët e ushtrojnë profesionin e inxhinierit në fushën e ndërtimit në Republikën e Kosovës të punojnë sipas ligjit në fuqi dhe në të njëjtën kohë, përfaqëson dhe mbron interesat e tyre;	1.2. **“Chamber of Engineers in the Field of Construction” –** is an independent professional organization which is intended to ensure that persons who exercise the profession of engineer in the field of construction in the Republic of Kosovo work under the applicable law and at the same time, represents and defends their interests;	1.2. **“Komora inženjera u oblasti gradnje“** - je nezavisno profesionalno udruženje koje ima za cilj osiguranje da lica koja vrše delatnost inženjera u oblasti gradnje u Republici Kosovo rade prema zakonu na snazi i u isto vreme zastupa i štiti njihove interese;
1.3. **“Oda”** – Oda e Arkitektëve dhe Oda e Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit si dy oda të pavarura dhe për qëllimin e këtij ligji përdorimi i fjalës në njëjës vlen për të dy odat;	1.3. **“Chamber”** – The Chamber of Architects and the Chamber of Engineers in the Field of Construction as two independent chambers and for the purpose of this law, the use of word in singular, it means that the same applies for the both chambers;	1.3. **“Komora“** – Komora arhitekata i Komora inženjera u oblasti gradnje kao dve nezavisne komore i za cilj ovog zakona upotreba reči u jednini važi za obe komore;
1.4. **“Regjistri”** – Regjistri i Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit në Republikën e Kosovës i krijuar sipas Udhëzimit Administrativ MMPH Nr. 01/2016 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Udhëzimit Administrativ Nr. 06/2011 për Provimin Profesional dhe Licencimin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit;	1.4. **“Registry”** – The Registry of Architects and Engineers in the field of Construction in Republic of Kosovo created under Administrative Instruction MESP no. 01/2016 on Amending and Supplementing Administrative Instruction no. 06/2011 on the Professional Examination and Licensing of Architects and Engineers in the Field of Construction;	1.4. **“Registar“** – Registar arhitekata i inženjera u oblasti gradnje u Republici Kosovo, sastavljen prema Administrativnom uputstvu MŽSPP br. 01/2016 o izmenama i dopunama Administrativnog uputstva br. 06/2011 o stručnom ispitu i licenciranju arhitekata i inženjera u oblasti gradnje;

1.5. **“Arkitekt i Regjistruar” –** Arkitekt i regjistruar në Regjistrin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit në Republikën e Kosovës, i krijuar sipas Udhëzimit Administrativ MMPH Nr. 01/2016 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Udhëzimit Administrativ Nr. 06/2011 për Provimin Profesional dhe Licencimin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit;	1.5. **“Registered Architects” –** Architect registered in the Registry of Architects and Engineers in the field of construction in the Republic of Kosovo, created under Administrative Instruction MESP no. 01/2016 on Amending and Supplementing Administrative Instruction no. 06/2011 on Professional Examination and Licensing of Architects and Engineers in the Field of Construction;	1.5. **“Registrovani arhitekta“** – Arhitekt registrovan u Registru arhitekata i inženjera u oblasti gradnje u Republici Kosovo, izrađen prema Administrativnom uputstvu MŽSPP br. 01/2016 o izmenama i dopunama Administrativnog uputstva br. 06/2011 o stručnom ispitu i licenciranju arhitekata i inženjera u oblasti gradnje;
1.6. **“Inxhinier i Regjistruar” –** Inxhinier i regjistruar në Regjistrin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në fushën e ndërtimit në Republikën e Kosovës, i krijuar sipas Udhëzimit Administrativ MMPH Nr. 01/2016 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Udhëzimit Administrativ Nr. 06/2011 për Provimin Profesional dhe Licencimin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit;	1.6. **“Registered Engineer” –** Engineer registered in the Registry of Architects and Engineers in the field of construction in the Republic of Kosovo, created under Administrative Instruction MESP no. 01/2016 on Amending and Supplementing Administrative Instruction no. 06/2011 on Professional Examination and Licensing of Architects and Engineers in the Field of Construction;	1.6. **“Registrovani inženjer“** – inženjer registrovan u Registru arhitekata i inženjera u oblasti gradnje u Republici Kosovo, urađen prema Administrativnom uputstvu MŽSPP br. 01/2016 o izmenama i dopunama Administrativnog uputstva br. 06/2011 o stručnom ispitu i licenciranju arhitekata i inženjera u oblasti gradnje;
1.7. **“Arkitekt i Licencuar” –** person i licencuar për ushtrimin e profesionit të arkitektit sipas dispozitave të këtij ligji;	1.7. **“Licensed Architect” –** a person licensed to practice the profession of architect in the field of construction under the provisions of this law;	1.7. **“Licencirani arhitekta“** – lice licencirano za vršenje delatnosti arhitekte u oblasti gradnje prema odredbama ovog Zakona;
1.8. **“Inxhinier i Licencuar” –** person i licencuar për ushtrimin e profesionit	1.8. **“Licensed Engineer” –** a person licensed to practice the profession of	1.8. **“Licencirani inženjer“** – lice licencirano za vršenje delatnosti

të inxhinierit në fushën e ndërtimit sipas dispozitave të këtij ligji;	engineer in the field of construction under the provisions of this law;	inženjera u oblasti gradnje prema odredbama ovog Zakona;
1.9. **“Ministria”** – Ministria përgjegjëse për fushën e planifikimit hapësinor dhe ndërtimit;	1.9. **“Ministry”** – Responsible Ministry for Spatial Planning and Construction;	1.9. **“Ministarstvo“** – Ministarstvo odgovorno za prostorno planiranje i izgradnju;
1.10. **“Ministri”** – Ministri i Ministrisë përgjegjëse për fushën e planifikimit hapësinor dhe ndërtimit;	1.10. **“Minister”** – Minister of the Responsible Ministry of Spatial Planning and Construction;	1.10. **“Ministar“** – Ministar Ministarstva odgovorno za prostorno planiranje i izgradnju;
1.11. “**Licenca”** – lloj lejimi i dhënë një personi fizik për tu angazhuar në profesionin e arkitektit ose inxhinierit në fushën e ndërtimit;	1.11. **“License”** – type permission granted to a natural person to engage in the profession of architect or engineer in the field of construction;	1.11. **“Licenca“** – vrsta dozvole koja se izdaje fizičkom licu za vršenje delatnosti arhitekte ili inženjera u oblasti gradnje;
1.12. **“Licencimi”** – procesi i lëshimit të një licence ndaj personave fizik për ushtrimin e profesionit të arkitektit ose inxhinierit në fushën e ndërtimit;	1.12. **“Licensing”** – the process of issuing a license to physical persons for the exercise of the profession of architect or engineer in the field of construction;	1.12. **“Licenciranje“** – proces izdavanja licence fizičkim licima za vršenje delatnosti arhitekte ili inženjera u oblasti gradnje;
1.13. **“Statuti”** – është akti më i lartë i Odës dhe ka përmbajtjen e përcaktuar në Nenin 8, të këtij ligji;	1.13. **“Statute”** – is the highest act of the Chamber and has the content specified in Article 8 of this law;	1.13. **“Statut“** – je najviši pravni akt Komore a sadržaj je određen članom 8. ovog Zakona;
1.14. **“Periudha e përkohshme ”** – periudha gjatë të cilës do të bëhet konstituimi i Odës së Arkitektëve dhe Odës së Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit sipas Kapitullit VI të këtij ligji;	1.14**. “Temporary period”** – the period during which the Chamber of Architects and the Chamber of Engineers in the Field of Construction will be constituted in accordance with Chapter VI of this Law;	1.14. **“Privremeni period“** – period tokom kojeg će se konstituisati Komora arhitekata i Komora inženjera u oblasti gradnje prema Poglavlju VI ovog Zakona;

1.15. **“Licenca e Kategorisë A dhe Licenca e Kategorisë B”** - lloji i licencës e cila lëshohet sipas kritereve të përcaktuara me këtë ligj dhe e cila përmban fushën në të cilën personi licencohet sipas listës së aktiviteteve të projektimit, ndërtimit dhe punëve ndërtimore sipas fushave përkatëse; 1.16. **“Studimet akademike përkatëse”** – arritja e njohurive dhe aftësive brenda fushës së ndërtimit që rezulton me diplomë përkatëse në një universitet apo institucion tjetër të ngjashëm mësimor të akredituar sipas legjislacionit në fuqi; 1.17. **“Fusha e Ndërtimit” –** aktivitetet dhe punët ndërtimore siç është përcaktuar në legjislacionin në fuqi, përfshirë projektimin, ndërtimin dhe mbikëqyrjen. 1.18. **Projektuesi –** është arkitekti apo inxhinieri i licencuar nga Oda përkatëse i cili është përgjegjës për projektim konform legjislacionit në fuqi. 1.19. **“Udhëheqës i ndërtimit” –** është arkitekti apo inxhinieri i licencuar nga	1.15**. “Category A and B of the license -** the type of license issued according to the criteria defined by this law and which contains the field in which the person is licensed uder the list of designed operations, construction and construction activities according to the respective fields. 1.16. **“Relevant academic studies”** – Acquiring knowledge and skills within the field of construction resulting in a corresponding degree at a university or other similar teaching institution accredited under applicable legislation; 1.17. **“Field of Construction” –** activities and construction works as defined in the legislation in force, including design, construction and supervision. 1.18. **The designer -** is the architect or licensed engineer from the respective consignee who is responsible for design in conformity with the applicable legislation**.** 1.19. **“Leader of construction” -** is the architect or engineer licensed by	1.15. **“Licenca A kategorije i licenca B kategorije** ”- vrsta licence izdate prema kriterijumima utvrđenim ovim zakonom i koji sadrži oblast u kojoj se licencira lice prema listi projektnih aktivnosti, izgradnje građevinskim aktivnostima prema odgovarajućim oblastima; 1.16. **„Odgovarajuće akademske studije“** – sticanje znanja i veština u okviru oblasti gradnje koje rezultuje odgovarajućom diplomom univerziteta ili druge slične obrazovne ustanove akreditovane u skladu sa zakonodavstvom na snazi; 1.17. **“Oblast gradnje“** – građevinske aktivnosti i radovi kao što je propisano zakonodavstvom na snazi, uključujući projektovanje, izgradnju i nadzor. 1.18. **Projektant** - je licencirani arhitekt ili inženjer iz dotične komore koji je odgovoran za projektovanje u skladu sa važećim zakonima. 1.19. **Rukovodilac gradnje”** - je arhitekta ili inženjer licenciran od

oda përkatëse i cili është përgjegjës për udhëheqjen, organizimin dhe mbikëqyrjen e realizimit të punëve në vend ndërtim konform legjislacionit në fuqi;	the respective consortium who is responsible for the management, organization and supervision of the execution of construction works in conformity with the legislation in force;	strane odgovarajuće komore koji je odgovoran za upravljanje, organizaciju i nadzor nad realizacijom radova na gradilištu u skladu sa važećim zakonima;
1.20. **“Rilicencimi”-** është vazhdim i afatit të vlefshmërisë së licencës sipas procedurave të këtij Ligji.	1.20. **"Relicensing"** - is an extension of the term of validity of the license according to the procedures of this Law	1.20. **"Ponovno licenciranje"** - je produženje roka važenja licence u skladu sa procedurama ovog zakona
KAPITULLI II ODA E ARKITEKTËVE DHE ODA E INXHINIERËVE	**CHAPTER II CHAMBER OF ARCHITECTS AND CHAMBER OF ENGINEERS**	**POGLAVLJE II KOMORA ARHITEKATA I KOMORA INŽENJERA**
Neni 4 Natyra e punës së Odës	**Article 4 Nature of the chamber’s work**	**Član 4 Priroda rada komore**
1. Oda e ka statusin e personit juridik dhe funksionon si organizatë profesionale jofitimprurëse e cila ka për qëllim ruajtjen e shëndetit, sigurisë publike dhe mbrojtjen e mjedisit përmes rregullimit të profesionit të arkitektit dhe inxhinierit në fushën e ndërtimit.	1. The Chamber has the status of a legal person and functions as a professional nonprofit organization which aims to preserve health, public safety and environmental protection by regulating the profession of architect and engineer in the field of construction.	1. Komora ima status pravnog lica i funkcioniše kao profesionalna neprofitna organizacija koja ima za cilj očuvanje zdravlja, javne sigurnosti i zaštite životne sredine regulacijom profesije arhitekte i inženjera iz oblasti gradnje.
2. Oda ka autoritet publik për kryerjen e funksioneve të parapara me këtë ligj dhe aktet nënligjore të nxjerra në pajtim me këtë ligj.	2. The Chamber shall have public authority to perform the functions foreseen by this Law and sub normative acts issued in accordance with this Law.	2. Komora ima javna ovlašćenja u vršenju funkcija predviđenih ovim zakonom i podzakonskim aktima u skladu sa ovim Zakonom.
3. Puna e Odës është publike dhe i	3. The work of the Chamber shall be public and	3. Rad Komore je javne prirode i podložan je

nënshtrohet ligjeve në fuqi për qasjen në dokumentet publike.	is subject to the laws in force for access to public documents.	zakonima na snazi o uvidu u javnu dokumentaciju.
Neni 5 **Selia e odës**	**Article 5** **Headquarters of the chamber**	**Član 5** **Sedište komore**
1. Selia e Odës është në Prishtinë dhe Oda mund të krijojë përfaqësi të tjera në pajtim me Statutin e saj.	1. The headquarters of the Chamber shall be in Pristina and the Chamber can establish representative offices in other locations in accordance with its Statute.	1. Sedište Komore je u Prištini i Komora može da otvori predstavništva na drugim lokacijama u skladu sa svojim Statutom.
2. Krijimi i përfaqësive të tjera sipas paragrafit 1 të këtij neni mund të bëhet vetëm pas periudhës së përkohshme të themelimit të Odës.	2. Establishment of other representative offices under paragraph 1 of this Article may only take place after the temporary period of the establishment of the Chamber.	2. Otvaranje drugih predstavništava iz stava 1 ovog člana se može izvršiti samo nakon privremenogperioda osnivanja Komore.
Neni 6 **Kompetencat e odës**	**Article 6** **Powers of the chamber**	**Član 6** **Nadležnosti komore**
1. Kompetencat themelore të Odës janë si në vijim:	1. The basic competences of the Chamber are as follows:	1. Osnovne nadležnosti Komore su sledeće:
1.1. Licencimi i arkitektëve dhe inxhinierëve në fushën e ndërtimit;	1.1. Licensing of architects and engineers in the field of construction;	1.1. Licenciranje arhitekata i inženjera u oblasti gradnje;
1.2. Përpilimi dhe mirëmbajtja e regjistrave në pajtim me nenin 24 të këtij ligji;	1.2. Compilation and maintenance of records in accordance with article 24 of this Law;	1.2. Sastavljanje i održavanje Registara u skladu sa članom 24 ovog Zakona;
1.3. Vendosja dhe mbikëqyrja e standardeve dhe etikës së punës së arkitektëve dhe inxhinierëve në fushën	1.3. Establishing and supervising the standards and work ethic of architects and engineers in the field of	1.3. Donošenje i nadgledanje standarda i radne etike arhitekata i inženjera u oblasti gradnje u skladu sa

e ndërtimit në pajtim me Statutin, Kodin e Etikës dhe Sjelljes Profesionale dhe aktet e tjera të Odës;	construction in accordance with the Statute, Code of Ethics and Professional Conduct and other Acts of the Chamber;	Statutom, Kodeksom etičkog i profesionalnog ponašanja i drugim aktima Komore;
1.4. Përfaqësimi i interesave të profesionit gjatë zhvillimit të politikave nga organet Qeveritare, duke i mbështetur arkitektët dhe inxhinierët në fushën e ndërtimit nëpërmjet avokimit për të drejtat e tyre si dhe për interesin profesional, ekonomik dhe social të tyre;	1.4. Representation of the interests of the profession during policy development by governmental bodies, supporting architects and engineers in the field of construction through advocating for their rights as well as for their professional, economic and social interest;	1.4. Zastupanje interesa profesije tokom izrade politika od strane vladinih organa pružajući podršku arhitektima i inženjerima u oblasti gradnje kroz zagovaranje za njihova prava kao i njihov profesionalni, ekonomski i socijalni interes;
1.5. Mbrojtja e reputacionit të profesioneve të arkitektit dhe inxhinierit në fushën e ndërtimit;	1.5. Protection of the reputation of the professions of architect and engineer in the field of construction;	1.5. Zaštita ugleda profesije arhitekte i inženjera u oblasti gradnje;
1.6. Përcaktimi i përgjegjësive profesionale dhe disiplinore për anëtarët e licencuar;	1.6. Determination of professional and disciplinary responsibilities for licensed members;	1.6. Određivanje profesionalnih i disciplinskih odgovornosti za licencirane članove;
1.7. Organizimi i edukimit të vazhdueshëm dhe zhvillimit të vazhdueshëm profesional për anëtarët e licencuar.	1.7. Continuous education and continuous professional development for licensed members.	1.7. Organizovanje stalnog usavršavanja i neprekidnog profesionalnog razvoja za licencirane članove.
Neni 7 **Aktet e përgjithshme të Odës**	**Article 7** **General acts of the chamber**	**Član 7** **Opšti akti komore**
1. Aktet e përgjithshme të Odës janë Statuti, Kodi i Etikës dhe i Sjelljes Profesionale dhe	1. The general acts of the Chamber are the Statute, Code of Ethics and Professional	1. Opšti akti Komore su Statut, Kodeks etičkog i profesionalnog ponašanja i pravilnike.

Rregulloret.	Conduct, and Regulations.	
2. Aktet e përgjithshme të Odës, regjistrat e personave të licencuar të Odës sipas nenit 24 të këtij ligji dhe aktet e tjera të Odës publikohen në formë elektronike në ueb-faqen e Odës.	2. The general acts of the Chamber, the registries of the licensed persons of the Chamber in accordance with article 24 of this Law and other acts of the Chamber shall be published electronically on the Chamber's website.	2. Opšti akti Komore, registri licenciranih lica u Komori prema članu 24. ovog Zakona i drugi akti Komore se objavljuju u elektronskoj formi na internet stranici Komore.
3. Aktet e përgjithshme të Odës sipas paragrafit 1 të këtij neni hartohen nga Bordi Drejtues dhe pas marrjes së pëlqimit nga Ministria dorëzohen për miratim në Kuvendin e Odës.	3. The General Acts of the Chamber under paragraph 1 of this Article shall be drafted by the Steering Board and after obtaining the consent of the Ministry shall be submitted by the Board for approval to the Assembly of the Chamber.	3. Opšte akte Komore, iz stava 1 ovog člana izrađuju Upravni odbor, a nakon dobijanja saglasnosti Ministarstva Odbor ih podnosi Skupštini Komore na usvajanje.
4. Ministria shqyrton aktet e përgjithshme të Odës sipas paragrafit 3 të këtij neni me qëllim të shqyrtimit të ligjshmërisë së këtyre akteve dhe respektimin e parimit të ruajtjes së shëndetit dhe sigurisë publike dhe mbrojtjes së mjedisit.	4. The Ministry shall review the general acts of the Chamber under paragraph 3 of this Article in order to examine the legality of such acts and respect the principle of maintaining public health and safety and the protection of the environment.	4. Ministarstvo razmatra opšte akte Komore iz stava 3 ovog člana u cilju razmatranja zakonitosti tih akata i poštovanja načela očuvanja zdravlja i javne bezbednosti i zaštite životne sredine.
5. Nëse Ministria nuk pajtohet me tërë dokumentin apo një pjesë të tij sipas paragrafit 4 të këtij neni, Ministria i kthen përgjigje Bordit Drejtues dhe kërkon sqarime ose ndryshime në dispozitat të cilat nuk janë në pajtim me legjislacionin në fuqi.	5. If the Ministry does not comply with the entire or part of the document under paragraph 4 of this Article, the Ministry shall respond to the Steering Board and request clarification and/or amendment of the provisions which are not in accordance with the legislation in force.	5. Ako se Ministarstvo ne složi sa celim dokumentom ili delom istog, iz stava 4 ovog člana, Ministarstvo vraća odgovor Upravnom odboru i zahteva obrazloženje i/ili izmenu odredbi koje nisu u skladu sa zakonodavstvom na snazi.
6. Nëse Ministria nuk lëshon përgjigje në pëlqimin e kërkuar për aktet e përgjithshme të	6. If the Ministry does not issue a respond to the required consent for the general acts of the	6. Ako Ministarstvo ne izda traženu saglasnost za opšte akte Komore u skladu sa ovim članom

Odës sipas këtij neni brenda gjashtëdhjetë (60) ditëve nga data e pranimit të kërkesës për pëlqim, atëherë konsiderohet se pëlqimi është dhënë.	Chamber in accordance with this Article within sixty (60) days from the date of receipt of the request for consent, then the consent is deemed rendered.	u roku od šesdeset (60) dana od prijema zahteva za saglasnost, smatra se da je saglasnost data.
Neni 8 **Statuti**	**Article 8** **Statute**	**Član 8** **Statut**
1. Statuti është akti më i lartë i Odës.	1. The Statute is the highest act of the Chamber.	1. Statut je najviši akt Komore.
2. Statuti i Odës rregullon çështjet në vijim:	2. The Statute of the Chamber regulates the following issues:	2. Statut Komore uređuje sledeća pitanja:
2.1. Organizimin e punës së organeve të Odës;	2.1. Organizing the work of the bodies of the Chamber;	2.1. Organizovanje rada organa Komore;
2.2. Procedurën e nxjerrjes dhe ndryshimit të akteve të Odës;	2.2. The procedure for issuing and amending the acts of the Chamber;	2.2. Postupak donošenja i izmene akata Komore;
2.3. Njësitë organizative dhe përfaqësitë e Odës;	2.3. Organizational Units and Representations of the Chamber;	2.3.Organizacione jedinice i predstavništva Komore;
2.4. Procedurën e nominimit, zgjedhjes dhe shkarkimit të anëtarëve në organet e Odës;	2.4. Procedure and manner of nomination, election and dismissal of members of the Chamber bodies;	2.4. Postupak i način predlaganja, izbora i razrešenja članova organa Komore;
2.5. Të drejtat, detyrat dhe përgjegjësit e anëtarëve të Odes;	2.5. The rights, duties and responsibilities of the Chamber` members;	2.5. Prava i obaveze i odgovornosti članova Komore;
2.6. Çështje të cilat e adresojnë	2.6. Issues that address the functioning	2.6. Pitanja koja adresiraju

funksionimin e Odës; 2.7. Logon dhe vulën e Odës; 2.8. Çështje të tjera të rëndësishme për punën e Odës.	of the Chamber; 2.7. Logo and stamp of the Chamber; 2.8. Other issues relevant to the work of Chamber.	funkcionisanje Komore; 2.7. Logo i pečat komore; 2.8. Drugim pitanjima od značaja za rad Komore.
Neni 9 **Kodi i Etikës dhe i Sjelljes Profesionale**	**Article 9** **Code of ethics and conduct**	**Član 9** **Kodeks etičkog i profesionalnog ponašanja**
1. Kodi i Etikës dhe Sjelljes Profesionale rregullon parimet etike në ushtrimin e veprimtarisë profesionale të anëtarëve të Odës.	1. The Code of Ethics and Professional Conduct regulates the ethical principles in exercising the professional activity of the Chamber`s members.	1.Etički kodeks i profesionalno ponašanje uređuju etičke principe u vršenju profesionalne delatnosti članova Komore.
2. Shkelja e Kodit të Etikës dhe Sjelljes Profesionale nga një anëtar i Odës, rezulton në inicimin e procedurës disiplinore ndaj tij/saj.	2. Violation of the Code of Ethics and Professional Conduct by a member of the Chamber results in the initiation of disciplinary proceedings against him/her.	2. Povreda Etičkog kodeksa i profesionalnog ponašanja od strane člana Komore dovodi do pokretanja disciplinskog postupka protiv njega.
Neni 10 **Rregulloret**	**Article 10** **Regulations**	**Član 10** **Pravilnici**
1. Oda përmes organeve të saja harton dhe miraton rregullore përmes të cilave rregullon çështjet si: 1.1. Përpilimin dhe mirëmbajtjen e regjistrave të Odës; 1.2. Procedurën për licencimin, rilicencimin, mirëmbajtjen, pezullimin	1. The Chamber through its organs compiles and adopts regulations through which it regulates issues such as: 1.1. Compilation and maintenance of the Chamber's registers ; 1.2. Procedure for licensing, relicensing, maintenance, suspension	1. Komora preko svojih organa izrađuje i usvaja propise kojima se uređuju pitanja kao što su: 1.1. Sastavljanje i održavanje Registara Komore; 1.2. Postupak za licenciranje, relicenciranje, održavanje,

dhe revokimin e licencës së anëtarit të licencuar të Odës; 1.3. Procedurën disiplinore ndaj anëtarëve të Odës; 1.4. Taksat dhe tarifat për shërbimet e Odës në pajtim me nenin 40 të këtij ligji; 1.5. Procedurën për njohjen e licencave të lëshuara jashtë vendit; 1.6. Çështje të tjera të cilat nuk rregullohen nëpërmjet këtij Ligji, Statutit apo Kodit Etik dhe të Sjelljes Profesionale. **Neni 11** **Organet e odës** 1. Organet e Odës janë: 1.1. Kuvendi; 1.2. Kryetari; 1.3. Komisioni Mbikëqyrës; 1.4. Bordi Drejtues; 1.5. Komisioni Disiplinor;	and revocation of the license of the licensed member of the Chamber ; 1.3. Disciplinary proceedings against members of the Chamber; 1.4. Fees and tariffs for the services of the Chamber in accordance with article 40 of this Law; 1.5. Procedures for the recognition of licenses issued abroad; 1.6. Other issues that are not regulated by this Law, the Statute or the Code of Ethics and Professional Conduct. **Article 11** **Chamber bodies** 1. Chamber's bodies are: 1.1. Assembly; 1.2. Chairman; 1.3. Supervisory Committee; 1.4. Steering Board; 1.5. Disciplinary Committee;	suspendovanje i poništavanje licence licenciranog člana Komore; 1.3. Disciplinski postupak prema članovima Komore; 1.4. Takse i tarife za usluge Komore u skladu sa članom 40 ovog zakona; 1.5. Postupak za priznavanje licenci izdatih u inostranstvu; 1.6. Druga pitanja koja se ne uređuju ovim Zakonom, statutom ili kodeksom etičkog i profesionalnog ponašanja. **Član 11** **Organi komore** 1. Organi Komore su: 1.1. Skupština; 1.2. Predsednik, 1.3. Nadzorna komisija; 1.4. Upravni odbor; 1.5. Disciplinska komisija;

1.6. Komisioni i Ankesave; 1.7. Drejtori Ekzekutiv; dhe 1.8 Administrata. 2. Oda përmes Statutit të saj mund të parasheh krijimin e organeve të tjera të përhershme apo të përkohshme. 3. Anëtarët e Odës nuk mund të ushtrojnë në organet e Odës më shumë se një pozitë të zgjedhur nga Kuvendi përveç nëse është paraparë ndryshe me këtë ligj. Para procedurës së zgjedhjeve, anëtarët e nominuar në dy apo më shumë organe përcaktohen për pozitën të cilën dëshirojnë ta ushtrojnë. 4. Kryetari dhe anëtarët e bordit drejtues si dhe anëtarët e komisioneve të përcaktuara sipas këtij neni nuk mund të mbajnë pozita udhëheqëse në organizata joqeveritare, publike apo politike. **Neni 12** **Përbërja dhe kompetencat e Kuvendit** 1. Kuvendi i Odës përbëhet nga anëtarët e licencuar të Odës, me përjashtim të periudhës së përkohshme të themelimit të Odës, ku	1.6. Appeals Commission; 1.7.Executive Director; and 1.8. Administration. 2. The Chamber may through its Statute provide for the creation of other permanent or temporary bodies. 3. Members of the Chamber may not exercise in the bodies of the Chamber more than one position elected by the Assembly unless otherwise provided by this law. Before the election procedure, nominated members in two or more bodies are specified the position they wish to accept. 4. The chairman and the members of the steering board as well as the members of the committees established under this article may not hold leadership positions in non-governmental, public or political organizations. **Article 12** **Composition and competencies of the Assembly** 1. The Assembly of the Chamber consists of licensed members of the Chamber, with the exception of the temporary period of	1.6 Komisija za žalbe; 1.7. Izvršni direktor; i 1.8. Administracija. 2. Komora u Statutu može da predvidi osnivanje i drugih stalnih ili privremenih organa. 3. Članovi Komore ne mogu da vrše u organima Komore više od jedne pozicije izabrane od strane Skupštine, osim ako je drugačije propisano ovim Zakonom. Pre izbornog podstupka, članovi predloženi u dva ili više organa određuju se za poziciju koju žele da obavljaju. 4. Predsednik i članovi upravnog odbora, kao i članovi komisija uspostavljenih prema ovom članu, ne mogu imati rukovodeće položaje u nevladinim, javnim ili političkim organizacijama. **Član 12** **Sadržaj i nadležnosti Skupštine** 1. Skupštinu Komore čine licencirani članovi Komore, sa izuzetkom privremenog perioda osnivanja Komore, gde su članovi Skupštine

anëtarët e Kuvendit të Odës janë anëtarë të regjistruar sipas nenit 45 të këtij ligji.	establishment of the Chamber, where members of the Assembly of the Chamber are members registered under Article 45 of this law.	Komore članovi registrovani prema članu 45 ovog zakona..
2. Kuvendi është organi më i lartë i Odës.	2 The Assembly is the highest body of the Chamber.	2. Skupština je najviše telo Komore.
3. Përgjegjësitë dhe kompetencat e Kuvendit janë:	3. Responsibilities and powers of the Assembly:	3. Odgovornosti i nadležnosti Skupštine su:
3.1. Aprovimi i Statutit të Odës, Kodit të Etikës dhe Sjelljes Profesionale, Rregulloreve dhe të akteve tjera të Odës të përcaktuara me Statut;	3.1. The approval of the Chamber's Statute, the Code of Ethics and Professional Conduct, the Regulations and other acts of the Chamber determined by the Statute;	3.1. Donošenje Statuta Komore, Kodeksa etičkog i profesionalnog ponašanja, pravilnika i drugih akata Komore, koji su predviđeni Statutom;
3.2. Zgjedhja dhe shkarkimi i anëtarëve të Komisionit Mbikëqyrës, Bordit Drejtues, Komisionit Disiplinor dhe Komisionit te Ankesave;	3.2 Selection and dismissal of members of the Supervisory Committee, the Steering Board, the Disciplinary Committee and the Appeals Commission;	3.2. Biranje i razrešenje članova i Nadzorne komisije, Upravnog odbora i Komisije za žalbe;
3.3. Miratimi i buxhetit vjetor të Odës dhe i mënyrës së ekzekutimit të tij;	3.3. Approval of the annual budget of the Chamber and its manner of execution;	3.3. Usvajanje godišnjeg budžeta Komore i načina izvršenja istog;
3.4. Miratimi i shumave të kompensimit të anëtarëve të Organeve të Odës;	3.4. Approval of compensation amounts for members of Chamber bodies;	3.4. Usvajanje iznosa naknade za članove organa Komore;
3.5. Miratimi i rregullores së taksave dhe tarifave si dhe mënyrës së pagesës	3.5. The approval of the list of fees and tariffs and the manner of their payment	3.5. Donošenje uredbe taksi i tarifa kao i način plaćanja istih u skladu sa

së tyre në pajtim me nenin 40 të këtij ligji; 3.6. Vlerësimi dhe miratimi i raporteve të organeve të Odës; 3.7. Krijimi i organeve të tjera të Odës sipas nevojës të parashikuar me këtë ligj dhe statutin e Odës; 3.8. Vendos për çështjet e parashikuara me këtë ligj dhe Statutin e Odës. **Neni 13** **Mbledhja e kuvendit** 1. Kuvendi mban mbledhje të rregullta dhe të jashtëzakonshme. 2. Mbledhjet e Kuvendit kryesohen nga Kryetari i Odës, siç është përcaktuar në Nenin 15 të këtij ligji. 3. Bordi Drejtues i Odës thërret mbledhjet e rregullta të Kuvendit të paktën një (1) herë në vit. 4. Bordi Drejtues obligohet të thërrasë mbledhjen e jashtëzakonshme të Kuvendit në rrethana të jashtëzakonshme në të cilat pikë e diskutimit është një apo më shumë çështje të natyrës urgjente.	in accordance with article 40 of this Law; 3.6. Evaluation and approval of reports of the bodies of the Chamber; 3.7. Creation of other bodies of the Chamber as required by this Law and the Statute of the Chamber;; 3.8. Decides on issues provided by this law and the Statute of the Chamber; **Article 13** **Assembly meeting** 1. The Assembly holds regular and extraordinary meetings. 2. Meetings of the Assembly shall be chaired by the President of the Chamber as defined in Article 15 of this Law. 3. The Steering Board of the Chamber convenes regular meetings of the Assembly at least once (1) a year. 4. The Steering Board is obliged to convene the extraordinary meeting of the Assembly in exceptional circumstances where the point of discussion is one or more issues of an urgent nature.	članom 40 ovog Zakona; 3.6. Ocena i usvajanje izveštaja organa Komore; 3.7. Stvaranje drugih organa Komore po potrebama predviđenim ovim Zakonom i Statutom Komore; 3.8. Odlučuje o pitanjima predviđenim ovim zakonom i Statutom Komore. **Član 13** **Sednica skupštine** 1. Skupština održava redovne i vanredne sednice. 2. Sednicama Skupštine predsedava predsednik Komore, kao što je predviđeno članom 15 ovog Zakona. 3. Upravni odbor Komore saziva redovne sednice Skupštine najmanje jednom (1) godišnje. 4. Upravni odbor je dužan da sazove vanrednu sednicu Skupštine u vanrednim okolnostima na kojoj je tačka diskusije jedno ili više pitanja od hitne prirode.

5. Votimin në mbledhjet e Kuvendit e bën vetëm anëtari i pranishëm në Kuvend dhe nuk lejohet votimi me autorizim. 6. Bordi Drejtues është i detyruar që nëpërmjet administratës t'i njoftoj të gjithë anëtarët e Kuvendit, të paktën njëzetenjë (21) ditë para datës së caktuar për mbledhje të rregullt dhe të paktën dhjetë (10) ditë para datës së caktuar për mbledhje të jashtëzakonshme. **Neni 14** **Zgjedhjet e organeve të odës në kuvend** 1. Zgjedhjet mbahen në bazë të votës së lirë dhe të barabartë të anëtarëve të Kuvendit në përputhje me këtë ligj dhe Statutin e Odës. 2. Të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me procesin e zgjedhjeve të organeve të Odës, duke përfshirë procedurat e nominimit për anëtar të Bordit Drejtues, anëtar të Komisionit Mbikëqyrës, Komisionit të Ankesave dhe Komisionit Disiplinor, kuorumi i seancave zgjedhore të Kuvendit dhe çështje të tjera që ndërlidhen me punën e Kuvendit, vazhdimin e mandatit të Kuvendit dhe organeve të Odës deri në zgjedhjen e Kuvendit dhe organeve të reja, e që nuk janë rregulluar në dispozitat e këtij ligji, përcaktohen me Statut.	5. Voting in Assembly meetings is done only by the present member in the Assembly and voting by authorization is not allowed. 6. The Steering Board is obliged to notify all members of the Assembly through the administration at least twenty-one (21) days prior to the date set for a regular meeting and at least ten (10) days prior to the date set for an extraordinary meeting. **Article 14** **Election of the chamber bodies in the assembly** 1. Elections shall be held on the basis of free and equal votes of members of the Assembly in accordance with this Law and the Statute of the Chamber. 2. All matters pertaining to the election process of the Chamber bodies, including the nomination procedures for members of the Steering Board, members of the Supervisory Committee and the Complaints Commission, the quorum of the Assembly's electoral sessions and other issues related to the work of the Assembly, the extension of the mandate of the Assembly and the bodies of the Chamber until the election of the new Assembly and new bodies, which are not regulated by the provisions of this law, shall be defined by the	5. Pravo glasanja na sednicama Skupštine imaju samo članovi koji su prisutni na Skupštini i nije dozvoljeno glasanje sa punomoćjem. 6. Upravni odbor je dužan da preko administracije obavesti sve članove Skupštine najmanje dvadeset i jedan (21) dan pre datuma utvrđenog za održavanje redovne sednice i najmanje deset (10) dana pre datuma utvrđenog za održavanje vanredne sednice. **Član 14** **Izbor organa komore u Skupštini** 1. Izbori se održavaju na osnovu slobodnog i ravnopravnog glasa članova Skupštine u skladu sa ovim zakonom i Statutom komore. 2. Sva pitanja koja se odnose na izborni proces organa Komore, uključujući procedure predlaganja za člana Upravnog odbora, člana Nadzorne komisije i Komisije za žalbe, Disiplinske komisije, kvorum izbornih sednica Skupštine i druga pitanja koja se odnose na rad Skupštine, produženje mandata Skupštine i organa Komore do izbora nove Skupštine i novih organa, a koja nisu uređena odredbama

	Statute.	ovog Zakona, se određuju Statutom.
Neni 15 **Zgjedhja, mandati dhe kompetencat e kryetarit të odës**	**Article 15** **Election, Mandate and Competencies of the chamber`s president**	**Član 15** **Izbor, mandat i nadležnosti predsednika komore**
1. Kryetari i Odës zgjidhet nga Bordi Drejtues nga radha e anëtarëve të vet, kurse mënyra e zgjedhjes dhe shkarkimit të Kryetarit të Odës përcaktohet me Statutin e Odës.	1. The President of the Chamber is elected by the Steering Board from among its members, and the manner of election and dismissing of the President of the Chamber is determined by the Statute of the Chamber.	1. Predsednika Komore bira se od strane Upravnog odbora iz redova svojih članova, dok se način izbora i razrešenja presednika Komore određuje Statutom Komore.
2. Kryetari i Odës njëkohësisht kryeson Bordin Drejtues dhe mbledhjet e Kuvendit të Odës.	2. Chamber President also chairs the Steering Board and the Chamber Assembly meetings.	2. Predsednik Komore istovremeno predsedava Upravnim odborom i sednicama Skupštine Komore.
3. Mandati i Kryetarit është tri (3) vjet me të drejtë rizgjedhje edhe një mandat tjetër.	3. The mandate of the President shall be three (3) years with the right to be re-elected for another mandate.	3. Mandat predsednika je tri (3) godine sa pravom da bude ponovo izabran na još jedan mandat.
4. Kryetari është kompetent dhe përgjegjës për:	4. The President is competent and responsible for:	4. Ovlašćenja i nadležnosti predsednika su:
4.1. Përfaqësimin e Odës;	4.1. Representation of the Chamber;	4.1. zastupanje Komore;
4.2. Nënshkrimin e marrëveshjeve në emër të Odës;	4.2. Signing of agreements on behalf of the Chamber;	4.2. potpisivanje sporazuma u ime Komore;
4.3. Implementimin e vendimeve të organeve të Odës kur parashihet me Statut;	4.3. Implementation of decisions of the bodies of the Chamber when foreseen by the Statute;	4.3. sprovođenje odluka organa Komore kada je to predviđeno Statutom;
4.4. Kryesimin e mbledhjeve të	4.4. Presiding of Assembly and	

Kuvendit dhe të Bordit Drejtues; 4.5. Nënshkrimin e licencave; 4.6. Kryerjen e punëve tjera siç parashihet me Statut të Odës. 5. Kryetari i Odës i përgjigjet Kuvendit të Odës. **Neni 16** **Zgjedhja, përbërja, mandati dhe kompetencat e komisionit mbikëqyrës** 1. Komisioni Mbikëqyrës përbëhet nga tre (3) anëtarë, dy (2) prej të cilëve zgjidhen nga Kuvendi i Odës dhe një (1) anëtarë të cilin e cakton Ministria sipas detyrës zyrtare i cili njëkohësisht e ushtron funksionin e kryesuesit të këtij komisioni. 2. Mandati i anëtarëve të Komisionit Mbikëqyrës të zgjedhur nga Kuvendi i Odës është tri (3) vjet, me të drejtë rizgjedhjeje edhe një mandat tjetër. 3. Komisioni Mbikëqyrës është kompetent dhe përgjegjës për: 3.1. Kontrollin e ligjshmërisë së punës dhe veprimtarisë financiare të organeve	Steering Boards meetings; 4.5. Signing of licenses; 4.6. Conducting other duties as foreseen by the Statute of the Chamber. 5. President of the Chamber, responds to the Chamber`s Assembly. **Article 16** **Election, composition, mandate and competencies of the supervisory commission** 1. The Supervisory Committee shall be composed of three (3) members, two (2) of whom shall be elected by the Assembly of the Chamber and one (1) member assigned by the Ministry ex officio, which at the same time exercises the function of the chair of this committee. 2. The mandate of the members of the Supervisory Committee shall be three (3) years with the right to be re-elected for another mandate. 3. The Supervisory Committee is competent and responsible for: 3.1. Controling the legality of the work and financial activity of the Chamber's	4.4. predsedavanje sednicama Skupštine i Upravnog odbora; 4.5. potpisivanje licenci; 4.6. obavljanje drugih radnji kao što je predviđeno Statutom komore. 5. Predsednik Komore odgovara Skupštini Komore. **Clan 16** **Izbor, sastav, mandat i nadležnosti nadzorne komisije** 1. Nadzornu komisiju čine tri (3) člana, od kojih dva (2) člana bira Skupština Komore a jednog (1) člana određuje Ministarstvo po službenoj dužnosti, koji istovremeno vrši funkciju predsedavajućeg ove Komisije. 2. Mandat članova Nadzorne komisije koje je izabrala Skupština Komore je 3 (tri) godine, sa pravom da budu ponovo izabrani na još jedan mandat. 3. Nadležnosti i ovlašćenja Nadzorne komisije su:

të Odës; 3.2. Përpilimin e raporteve të rregullta vjetore dhe atyre të jashtëzakonshme sipas kërkesës nga Ministria ose Kuvendi i Odës e në veçanti kur gjen shkelje të Statutit, akteve dhe vendimeve tjera të organeve të Odës; 3.3. Mbikëqyrjen e veprimtarisë financiare të Odës dhe fondeve të saj; 3.4. Mbikëqyrjen e punës së organeve të Odës, duke përfshirë edhe punën e Administratës së Odës. 4. Për zbatimin e kompetencave dhe përgjegjësive të veta, Komisioni Mbikëqyrës ka të drejtë të kërkoj informata dhe dokumentacion nga cilido organ i Odës. 5. Kompetencat e Komisionit Mbikëqyrës deri në themelimin e Odës pas periudhës së përkohshme i ushtron Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës.	bodies; 3.2. Drafting regular annual and extraordinary reports on request by the Ministry or the Assembly of the Chamber, in particular, when it finds violations of the Statute, acts and other decisions of the Chamber bodies; 3.3. Supervising the Chamber's financial activity and its funds; 3.4. Supervising the work of the bodies of the Chamber, including the work of the Administration of the Chamber. 4. For the implementation of its competencies and responsibilities, the Supervisory Committee has the right to request information and documentation from anyof the Chamber bodies. 5. The powers of the Supervisory Committee up to the foundation of the Chamber, after the interim period is exercised by the Commission of the Ministry for the Establishment of the Chamber.	3.1. kontroliše zakonitost rada i finansijske delatnosti organa Komore; 3.2. sastavljanje redovnih godišnjih i vanrednih izveštaja na zahtev Ministarstva ili Skupštine Komore, a posebno kada zaključi da je došlo do povrede Statuta, akata ili drugih odluka organa Komore; 3.3. nadgledanje finansijske delatnosti komore i njegovih sredstava; 3.4.nadzor rada organa Komore, uključujući i rad uprave Komore. 4. Za sprovođenje nadležnosti i svojih odgovornosti, Nadzorna komisija ima pravo da traži informacije i dokumentaciju od bilo kojeg organa Komore. 5. Nadležnosti Nadzorne komisije do osnivanja Komore nakon privremenog perioda vrši Komisija Ministarstva za osnivanje Komore.

Neni 17 Zgjedhja, përbërja, mandati dhe kompetencat e Bordit Drejtues	Article 17 Election, Composition, mandate and competencies of the steering board	Član 17 Izbor, sastav, mandat i nadležnosti upravnog odbora
1. Bordi Drejtues përbëhet nga gjithsej tetë (8) anëtarë, prej të cilëve shtatë (7) anëtarë i zgjedh Kuvendi nga anëtarët e vet dhe Drejtori Ekzekutiv i Odes i cili është anëtar pa të drejtë vote.	1. The Board of Directors consists of a total of eight (8) members, of whom seven (7) members of the Chamber are elected by the Assembly and the Executive Director of the Chamber who is a non-voting member.	1. Upravni odbor čini ukupno osam (8) članova, od kojih sedam (7) članova Komore bira Skupština od svojih članova i Izvršni direktor Komore je član Upravnog odbora bez prava glasa.
2. Bordi Drejtues kryesohet nga Kryetari i Odës në pajtim me Nenin 15 të këtij Ligji.	2. The Steering Board is chaired by the President of the Chamber in accordance with Article 15 of this Law.	2. Upravnim odborom predsedava predsednik Komore u skladu sa članom 15. ovog Zakona.
3. Mandati i anëtarëve të Bordit Drejtues, përveç Drejtorit Ekzekutiv, është tri (3) vite me të drejtë rizgjedhje edhe një mandat tjetër.	3. The mandate of the members of the Steering Board, except the Executive Director, is three (3) years with the right to be re-elected for another term.	3 Mandat članova Upravnog odbora, osim izvršnog direktora, je tri (3) godine sa pravom da budu ponovo izabrani na još jedan mandat.
4. Oda përmes Statutit përcakton numrin e ulëseve të rezervuara në Bordin Drejtuese për profilet e ndryshme profesionale të anëtarëve të saj sipas nevojës.	5. The Chamber through the Statute determines the number of seats reserved in the Board of Directors for the various professional profiles of its members as needed.	4. Komora, kroz Statut može odrediti broj rezervisanih mesta u Upravnom odboru za razne stručne profile svojih članova po potrebi.
5. Bordi Drejtues është kompetent dhe përgjegjës për:	5. The Steering Board is competent and responsible for:	5. Nadležnosti i odgovornosti Upravnog odbora su:
5.1. Zgjedhjen dhe emërimin e Kryetarit të Odës nga radha e anëtarëve të vet;	5.1. The election and appointment of the President of the Chamber should be done among its members;	5.1. Izbor i imenovanje predsednika komore iz redova svojih članova;

5.2. Themelimin e Komisionit Vlerësues dhe Komisioneve të tjera siç parashihet ne Nenin 20 të këtij ligji;	5.2. Establishment of the Evaluation Committee and other Committees, as foreseen in Article 20 of this Law;	5.2. Osnivanje Komisije za ocenjivanje i drugih komisija, kao što je predviđeno u članu 20. ovog Zakona;
5.3. Hartimin e Statutit të Odës, Kodit Etik dhe të Sjelljes Profesionale të Odës, Rregulloren për procedurën disiplinore, rregullave dhe procedurave të ankesës si dhe hartimin e akteve të tjera të Odës siç parashihet me këtë ligj dhe me aktet e përgjithshme të Odës;	5.3. Drafting of the Chamber's Statute, Code of Ethics and Professional Conduct of the Chamber, Rules on Disciplinary Procedure, Rules and Appeals Procedures, and Drafting of Other Acts of the Chamber as foreseen by this Law and the General Acts of the Chamber;	5.3. Izrada Statuta Komore, Kodeksa etičkog i profesionalnog ponašanja Komore, Pravilnika o disciplinskom postupku, pravilnicima i procedurama za ulaganje žalbe kao i izrada drugih akata Komore kao što je predviđeno ovim zakonom i drugim opštim aktima Komore;
5.4. Lëshimin dhe marrjen e vulës dhe kartelës identifikuese të arkitektëve dhe inxhinierëve të licencuar;	5.4. Issuing and obtaining the stamp and identification card of licensed architects and engineers;	5.4. Izdavanje i oduzimanje pečata i identifikacione isprave licenciranih arhitekata i inženjera;
5.5. Propozimin e vendimeve për çështjet për të cilat vendosë Kuvendi;	5.5. Proposing decisions on matters decided upon by the Assembly;	5.5. Predlaganje odluka o pitanjima o kojima odlučuje Skupština;
5.6. Zbatimin e vendimeve të Kuvendit;	5.6. Implementation of Assembly Decisions;	5.6. Sprovođenje odluka Skupštine;
5.7. Mbikëqyrjen e standardeve të punës së anëtarëve të licencuar sipas detyrës zyrtare, të përcaktuara me aktet e Odës;	5.7. Supervision of the work standards of the licensed members ex officio, determined by the acts of the Chamber	5.7. Nadzor nad standardima rada licenciranih članova po službenoj dužnosti, utvrđenim aktima Komore;
5.8. Kontabilitetin financiar të Odës;	5.8. Financial Accounting of the Chamber;	5.8. Finansijsko računovodstvo Komore;
	5.9. Preparing a program for continuing education of the licensed	5.9. Priprema programa za stalno

5.9. Përgatitjen e programit për edukimin e vazhdueshëm të anëtarëve të licencuar të Odës; 5.10. Thirrjen e mbledhjeve dhe zgjedhjeve në Kuvend; 5.11. Zgjedhjen e Drejtorit Ekzekutiv dhe punonjësve të administratës me konkurs të hapur në pajtim me Statutin e Odës; 5.12. Përpilimin e raportit vjetor për punën e Odës; 5.13. Vendosë për çështjet tjera të cilat janë të përcaktuara me Statut të Odës; 5.14. Vendosë për çështjet të cilat nuk janë në kompetencë të organeve të tjera të Odës.	members of the Chamber; 5.10. Convening meetings and elections to the Assembly; 5.11. Election of Executive Director and Public Administration Officials with open competition in accordance with the Statute of the Chamber; 5.12. Drafting of the annual report on the work of the Chamber; 5.13. Decides on all other issues that are set out in the Statute of the Chamber; 5.14. Decides on all issues that are not the competence of other bodies.	usavršavanje licenciranih članova Komore; 5.10. Sazivanje sednica i izbora u Skupštini; 5.11. Izbor izvršnog direktora i radnika administracije na otvorenom konkursu u skladu sa Statutom Komore; 5.12. Izrada godišnjeg izveštaja o radu Komore; 5.13. Odlučuje o drugim pitanjima koja su određena Statutom Komore; 5.14. Odlučuje o pitanjima koja nisu u nadležnosti drugih organa.
Neni 18 **Zgjedhja, përbërja, mandati dhe kompetencat e komisionit disiplinor**	**Article 18** **Election, composition, mandate and competencies of the disciplinary committee**	**Član 18** **Izbor, sastav, mandat i nadležnosti disciplinske komisije**
1. Komisioni Disiplinor përbëhet nga tre (3) anëtarë të zgjedhur nga Kuvendi i Odës. 2. Komisioni Disiplinor zbaton procedurën	1. The Disciplinary Commission consists of three (3) members elected by the Assembly of the Chamber. 2. The Disciplinary Commission applies the disciplinary proceedings to impose and enforce	1. Disciplinska komisija, sastoji se od tri (3) člana izabranih od Skupštine Komore. 2. Disciplinska komisija sprovodi disciplinski postupak za izricanje i sprovođenje

disiplinore për shqiptimin dhe zbatimin e masave disiplinore ndaj anëtarit të licencuar në pajtim me këtë ligj dhe aktet e përgjithshme të Odës.	the disciplinary measures against a licensed member in accordance with this law and the general acts of the Chamber.	disciplinskih mera prema licenciranom članu u skladu sa ovim zakonom i opštim aktima Komore.
3. Detyrat dhe përgjegjësitë e Komisionit Disiplinor përcaktohen me Statutin e Odës.	3.Duties and responsibilities of the Disciplinary Committee are determined by the Statute of the Chamber	3. Dužnosti i odgovornosti Disciplinske komisije utvrđuju se Statutom Komore.
4. Mandati i Komisionit Disiplinor është tri (3) vjet me të drejtë rizgjedhje edhe një mandat tjetër.	4. The mandate of the Disciplinary Committee shall be three (3) year with the right to be re-elected for another mandate.	4.Mandat Disciplinske komisije je tri (3) godine sa pravom da budu ponovo izabrani na još jedan mandat.
Neni 19 **Zgjedhja, përbërja, mandati dhe kompetencat e komisionit te ankesave**	**Article 19** **Election, composition, mandate and competencies of the complaints commission**	**Član 19** **Izbor, sastav, mandat i nadležnosti komisije za žalbe**
1. Komisioni i Ankesave përbehet nga tre (3) anëtarë të zgjedhur nga Kuvendi i Odës.	1. The Complaints Commission is composed of three (3) members elected by the Assembly of the Chamber.	1. Komisije za žalbe sastoji se od tri (3) člana koji bira Skupština Komore.
2. Komisioni i Ankesave është organ i shkallës së dytë për shqyrtimin e ankesave kundër vendimeve të komisioneve përkatëse.	2. The Appeals Commission is a second instance body for reviewing appeals against decisions of respective committees.	2. Komisije za žalbe je drugostepeni organ za razmatranje žalbi protiv odluka nadležnih komisija.
3. Vendimi i Komisionit për Ankesa është përfundimtar.	3. The decision of the Complaints Commission is final.	3. Odluka Komisije za žalbe je konačna.
4. Detyrat dhe përgjegjësit e Komisionit të Ankesave përcaktohen me Statutin e Odes.	4. The duties and responsibilities of the Complaints Commission are determined by the Statute of the Chamber.	4. Dužnosti i odgovornosti Komisije za žalbe utvrđene su Statutom Komore.

5. Mandati i anëtarëve të Komisionit të Ankesave është tri (3) vjet me të drejtë rizgjedhje edhe një mandat tjetër.	5. The Appeals Commission's mandate is three (3) years with the right to be re-elected for another mandate. .	5. Mandat Komisije za žalbe traje tri (3) godine sa pravom da bude ponovo izabrana na još jedan mandat.
Neni 20 **Komisioni Vlerësues dhe komisionet tjera**	**Article 20** **Evaluation Committee and other committees**	**Član 20** **Komisija za ocenjivanje i druge komisije**
1. Bordi Drejtues i Odës themelon Komisionin Vlerësues i cili do të jetë përgjegjës për shqyrtimin dhe marrjen e vendimeve për aplikimet për licencim nga arkitektët dhe inxhinierët në fushën e ndërtimit.	1. The Steering Board of the Chamber establishes the Evaluation Committee which will be responsible for reviewing and deciding on applications for license made by architects and engineers in the field of construction.	1. Upravni odbor Komore osniva Komisiju za ocenjivanje koja je nadležna za razmatranje i odlučivanje o zahtevima za licenciranje podnetim od strane arhitekata i inženjera u oblasti gradnje.
2. Bordi Drejtues mund të themelojë Komisione të tjera për përmbushjen e përgjegjësive të Bordit Drejtues të përcaktuara sipas këtij ligji dhe sipas Statutit të Odës.	2. The Steering Board may establish other Committees for the fulfillment of the responsibilities of the Steering Board set out under this Law and the Statute of the Chamber.	2. Upravni odbor može da osnuje i druge komisije za ispunjavanje ovlašćenja Upravnog odbora koje su propisane ovim Zakonom i Statutom Komore.
3. Komisioni Vlerësues dhe Komisionet e tjera të përcaktuara në paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni do të përbëhen nga anëtarët e Bordit Drejtues. Për shërbimin në Komisionin Vlerësues dhe Komisionet e tjera të Bordit nuk lejohet kompensim shtesë përveç kompensimit të rregullt që e marrin anëtarët për shërbimin e tyre si anëtar të Bordit të Drejtues.	3. The Evaluation Committee and other Committees set out in paragraphs 1 and 2 of this Article shall be composed of the members of the Steering Board. For the purposes of the service in the Evaluation Committee and other Committees, no extra compensation is allowed except for the regular compensation that members receive as members of the Board of Directors.	3. Komisija za ocenjivanje i druge komisije definicane u stavovima 1 i 2 ovog člana čine članovi upravnog odbora. Za usluge u Komisiji za ocenjivanje i drugim Komisijama Odbora, ne dozvoljava se dodatna naknada osim redovne naknade koje članovi dobijaju za njihove usluge kao članovi Upravnog odbora.
4. Organizimi dhe puna e Komisioneve të përcaktuara sipas këtij neni do të rregullohen me Statutin e Odës dhe rregulloret tjera të Odës.	4. The organization and work of the Committees set out under this Article shall be regulated by the Statute of the Chamber and other Chamber's regulations.	4. Organizacija i rad komisija definisanih prema ovom članu se uređuju Statutom Komore i drugim pravilnicima Komore.

Neni 21 **Drejtori ekzekutiv dhe administrata** 1. Drejtori Ekzekutiv udhëheq me Administratën e Odës dhe ofron mbështetje administrative dhe ligjore. 2. Oda me anë të Statutit e përcakton fushëveprimin e Administratës dhe të Drejtorit Ekzekutiv dhe i përcakton rregullat për punësimin e punonjësve të Administratës dhe të Drejtorit Ekzekutiv. **Neni 22** **Kompensimi për shërbimin në organet e odës** 1. Kryetari, anëtarët e Bordit Drejtues dhe anëtarët e komisioneve tjera të Odës për shërbimin e tyre do të kompensohen në pajtim me dispozitat e këtij ligji, me Statutin dhe aktet e Odës. 2. Drejtori Ekzekutiv dhe punonjësit e administratës marrin pagë për punën e tyre në pajtim me dispozitat e Statutit dhe të akteve të Odës.	**Article 21** **Executive director and administration** 1. The Executive Director manages the administration of the Chamber and provides administrative and legal support. 2. The Chamber through the Statute defines the scope of the Administration and the Executive Director and sets out the rules for the employment of the employees of the Administration and of the Executive Director. **Article 22** **Compensation for service at chamber bodies** 1. The President, the members of the Steering Boards and members of other committees of the Chamber, , shall be compensated for their service in accordance with the provisions of this Law, the Statute and other acts of the Chamber. 2. The Executive Director and the administration staff receive a salary for their work in accordance with the provisions of the Statute and acts of the Chamber.	**Član 21** **Izvršni direktor i administracija** 1. Izvršni direktor rukovodi sa Administracijom Komore, i pruža tehničku, administrativnu i pravnu pomoć. 2. Komora, statutom određuje oblast delovanja administracije i izvršnog direktora i određuje pravila za zaposlenje radnika u administraciji i izvršnog direktora. **Član 22** **Naknada za rad u organima komore** 1. Predsednik, članovi Upravnog odbora i članovi drugih komisija Komore će primati naknadu za svoj rad u skladu sa odredbama ovog Zakona, statutom i drugim aktima Komore. 2. Izvršni direktor i zaposleni administracije će primati plate za svoj rad u skladu sa odredbama statuta i drugih akata Komore.

KAPITULLI III ANËTARËSIMI, LICENCIMI DHE EDUKIMI I VAZHDUESHËM I ARKITEKTËVE DHE INXHINIERËVE NË FUSHËN E NDËRTIMIT	**CHAPTER III MEMBERSHIP, LICENSING AND CONTINUOUS EDUCATION OF ARCHITECTS AND ENGINEERS IN THE FIELD OF CONSTRUCTION**	**POGLAVLJE III ČLANSTVO, LICENCIRANJE I STALNO USAVRŠAVANJE ARHITEKATA I INŽENJERA U OBLASTI GRADNJE**
Neni 23 Ushtrimi i profesionit të arkitektit dhe inxhinierit në fushën e ndërtimit	**Article 23 The exercise of the profession of architect and engineer in the field of construction**	**Član 23 Vršenje profesije arhitekte i inženjera u oblasti gradnje**
1. Për të fituar të drejtën e ushtrimit të profesionit të arkitektit dhe profesionit të inxhinierit në fushën e ndërtimit në Republikën e Kosovës, duhet të aplikohet për anëtarësi në Odën përkatëse dhe nëse plotësohen kriteret e përcaktuara me këtë ligj dhe aktet nënligjore sipas këtij ligji, Oda lëshon licencë profesionale.	1. To gain the right to exercise the profession of architect and the profession of engineer in the field of construction in the Republic of Kosovo, one must apply for membership in the respective Chamber and if the criteria set out in this Law and sub-legal acts in accordance with this Law are met, the Chamber issues a professional license.	1. Za sticanje prava na vršenje delatnosti arhitekta i inženjera u oblasti gradnje u Republici Kosovo, treba podneti zahtev za članstvo u odgovarajućoj Komori i ako se ispune uslovi propisani ovim zakonom i podzakonskim aktima donetim u skladu sa ovim zakonom, Komora izdaje profesionalnu licenciju.
2. Personat e licencuar sipas paragrafit 1 të këtij Neni, kanë të drejtë të veprojnë si profesionist i arkitekturës apo inxhinierisë në fushën e ndërtimit dhe të përdorin titullin “arkitekt i licencuar” respektivisht “inxhinier i licencuar”.	2. Persons licensed under paragraph 1 of this Article have the right to act as professionals of architecture or engineering in the field of construction and to use the title "licensed architect" respectively "licensed engineer. ".	2. Lica licencirana prema stavu 1 ovog člana imaju pravo da vrše delatnost u svojstvu profesionalaca struke za arhitekturu ili inženjeriju u oblasti gradnje i koriste naslov „licencirani arhitekta“ odnosno „licencirani inženjer“.
Neni 24 Regjistrat e odës	**Article 24 Registries of the chamber**	**Član 24 Registri komore**
1. Oda në pajtim me këtë ligj mban këta regjistra:	1. The Chamber, in compliance with this Law, keeps the following registries:	1. Komora u skladu sa ovim Zakonom vodi sledeće registre:

1.1. regjistri i të gjithë anëtarëve të Odës;	1.1. The registry of all members of the Chamber;	1.1. Registar svih članova Komore;
1.2. regjistri i licencave të lëshuara në pajtim me nenin 26 të këtij Ligji;	1.2. The registry of licenses issued in accordance with article 26 of this Law;	1.2. Registar izdatih licenci u skladu sa članom 26 ovog Zakona;
1.3. regjistri i anëtarëve të Odës ndaj të cilëve janë shqiptuar masat disiplinore;	1.3. the register of the members of the Chamber against whom the disciplinary measures were imposed;	1.3. Registar članova Komore kojima su izrečene disciplinske mere ;
1.4. regjistri i arkitektëve dhe inxhinierëve të cilëve i është anuluar licenca;	1.4. The registry of architects and engineers whose license has been revoked;	1.4. Registar arhitekata i inženjera kojima je poništena licenca;
1.5. regjistri i arkitektëve dhe inxhinierëve të huaj që veprojnë në Kosovë.	1.5. The registry of foreign architects and engineers operating in Kosovo.	1.5. Registar stranih arhitekata i inženjera koji deluju na Kosovu.
2. Oda mund të krijojë dhe mbajë regjistra të tjerë sipas nevojës.	2. The Chamber may create and maintain other registries as necessary.	2. Komora može da uspostavi i vodi nove registre po potrebi.
3. Regjistrat e paraparë në paragrafin 1 të këtij neni janë publik dhe duhet të publikohen dhe azhurnohen rregullisht në ueb-faqen zyrtare të Odës.	3. The registries provided for in paragraph 1 of this Article shall be public and should be published and updated regularly on the Chamber's official website.	3. Registri predviđeni u stavu 1 ovog člana su javni i redovno se moraju objavljivati i ažurirati na zvaničnoj internet stranici Komore.
4. Përmbajtja e Regjistrave të Odës duhet të jetë në përputhje me kërkesat e ligjit në fuqi për sistemin e lejeve dhe licencave.	4. The contents of the Chamber's Registries shall be in accordance with the requirements of the applicable Law on Permit and License System.	4. Sadržaj registara Komore treba da bude u skladu sa zakonskim uslovima na snazi za sistem dozvola i licenci.
5. Oda me Rregullore e përcakton përmbajtjen		5. Komora Pravilnikom uređuje sadržaj

e regjistrave, mënyrën e regjistrimit, dhe mirëmbajtjes së tyre. **Neni 25** **Anëtarësimi në odë** 1. Të gjithë arkitektët dhe inxhinierët e licencuar në fushën e ndërtimit nga Oda përkatëse dhe në pajtim me këtë ligj, konsiderohen anëtarë të Odës përkatëse me të drejta të barabarta të votimit në Kuvend. 2. Oda me Statut parasheh edhe nivele të tjera të anëtarësimit pa të drejtë vote për personat që nuk i plotësojnë të gjitha kushtet për licencim dhe të cilët nuk janë anëtarë të Kuvendit. 3. Vendimin për ndërprerjen e anëtarësisë e merr organi kompetent i Odës sipas detyrës zyrtare, apo me kërkesë të vetë anëtarit. **Neni 26** **Kushtet për licencim** 1. Licencat për arkitekt dhe inxhinier në fushën e ndërtimit ndahen në: 1.1. Licencë e Kategorisë A për projektim dhe udhëheqës të ndërtimit dhe	5. The Chamber, through a Regulation, determines the manner of registration, and their maintenance. **Article 25** **Membership in the chamber** 1. All licensed architects and engineers in the field of construction by the respective Chamber and in accordance with this Law shall be considered members of the respective Chamber with equal voting rights in the Assembly. 2. The Chamber, through the Statute, may stipulate other levels of membership without the right to vote for persons who do not meet all the licensing requirements and who are consequently not members of the Assembly. 3. The decision on termination of membership shall be taken by the competent body of the Chamber ex officio, or at the request of the member itself. **Article 26** **Conditions for licensing** 1. License for architect and engineer in the field of construction is divided into: 1.1. License of Category A for design and construction management and	registara, kao i način registracije kao i njihovo održavanje. **Član 25** **Članstvo u komori** 1. Sve arhitekte i inženjeri licencirani u oblasti gradnje od strane odgovarajuće Komore i u skladu sa ovim Zakonom, smatraju se članovima odgovarajuće Komore sa jednakim pravima glasanja na Skupštini. 2. Komora Statutom predviđa i druge nivoe članstva bez prava glasa za lica koja ne ispunjavaju sve uslove za licenciranje i koja nisu članovi Skupštine. 3. Odluku o ukidanju članstva donosi nadležni organ Komore po službenoj dužnosti ili na zahtev samog člana. **Član 26** **Uslovi za licenciranje** 1. Licence za arhitekte ili inženjere u oblasti izgradnje deli se na: 1.1. Licenca A kategorije za upravljanje i projektovanje izgradnjom i 1.2. Licenca B kategorije za

1.2. Licencë e Kategorisë B për projektim dhe udhëheqës të ndërtimit. 2. Të drejtën e marrjes së licencës profesionale të Kategorisë A e arkitektit apo inxhinierit në fushën e ndërtimit e ka personi i cili në mënyrë kumulative i përmbushë kushtet në vijim: 2.1. Të ketë përfunduar studimet akademike përkatëse së paku pesë (5) vite dhe të ketë diplomën përkatëse; 2.2. Të dëshmoj se pas përfundimit të studimeve akademike përkatëse pesë (5) vjeçare ka kryer punë të profesionit përkatës për së paku dy (2) vite; 2.3. Të ketë aplikuar për anëtarësi në Odën përkatëse. 3. Të drejtën e marrjes së licencës profesionale të arkitektit apo inxhinierit në fushën e ndërtimit për kategorinë B e ka personi i cili në mënyrë kumulative i përmbushë kushtet në vijim: 3.1. Të ketë përfunduar studimet akademike përkatëse së paku tre (3) vite dhe të ketë diplomën përkatëse;	1.2. License Category B for design and construction leader. 2. The right to obtain the professional license of Category A of the architect or engineer in the field of construction for category A shall have the person who cumulatively fulfills the following conditions: 2.1. Have completed the respective academic studies for at least five (5) years and have the respective degree; 2.2. To prove that after completing the relevant five (5) year academic studies, he has been working for the relevant profession for at least two (2) years; 2.3. Have applied for membership in the relevant Chamber. 3. The right to obtain a professional license of the architect or engineer in the field of construction for category B shall have the person who cumulatively fulfills the following conditions: 3.1. Have completed the relevant academic studies for at least three (3) years and have the respective diploma;	upravljanje i projektovanje izgradnjom. 2. Pravo dobijanja profesionalne licence A kategorije za arhitektu ili inženjera u oblasti gradnje stiče lice koje kumulativno ispunjava najmanje sledeće uslove: 2.1. Koje je završilo odgovarajuće akademske studije sa najmanje pet (5) godine i raspolaže odgovarajućom diplomom; 2.2. Koje dokaže da nakon završetka odgovarajućih akademskih studija na 5 (5) godine je radilo u odgovarajućoj struci najmanje dve (2).godine 2.3. Koje je podnelo zahtev za članstvo u odgovarajućoj Komori. 3. Pravo dobijanja profesionalne licence arhitekte ili inženjera u oblasti gradnje za B kategoriju stiče lice koje kumulativno ispunjava najmanje sledeće uslove: 3.1. Koje je završilo odgovarajuće akademske studije sa najmanje tri (3) godine i raspolaže odgovarajućom diplomom;

3.2. Të dëshmoj se pas përfundimit të studimeve akademike përkatëse tre (3) vjeçare ka kryer punë të profesionit përkatës për së paku katër (4) vite, apo pas përfundimit të studimeve akademike përkatëse katër (4) vjeçare ka kryer punë të profesionit përkatës për së paku tri (3) vite; 3.3. Të ketë aplikuar për anëtarësi në Odën përkatëse. 4. Personi i cili ka përfunduar së paku pesë (5) vite studime akademike përkatëse duhet të ketë përvojë të punës një (1) vit të profesionit përkatës për të marr licencën profesionale të arkitektit apo inxhinierit në fushën e ndërtimit për Kategorinë B. 5. Personi nga paragrafi 3 dhe 4 i këtij neni me fitimin e përvojës se punës nga paragrafi 2.2. përkatësisht 3.2. mund të licencohen për licencën e Kategorisë A. 6. Numri i viteve të studimeve akademike përkatëse të kërkuara sipas paragrafit 2, 3 dhe 4 të këtij neni mund të dëshmohet po ashtu përmes numrit ekuivalent të ECTS kredive. 7. Komisioni Vlerësues i Odës në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e paraqitjes së	3.2. To prove that after completing the relevant academic studies for three (3) years has completed the relevant profession for at least four (4) years or after completing the relevant academic studies for four (4) years, has completed the relevant profession for at least three (3) years; 3.3. Have applied for membership in the relevant Chamber. 4. A person who has completed at least five (5) years of relevant academic studies must have one (1) year of relevant occupation experience to obtain the professional license of the architect or engineer in the construction field for Category B. 5. The person from paragraph 3 and 4 of this article gaining the work experience from paragraph 2.2. of relevant 3.2. may be licensed for Category A license. 6. The number of years of relevant academic studies required under paragraphs 2, 3 and 4 of this article may also be evidenced by the equivalent number of ECTS credits. 7.The Chamber's Evaluation Committee shall, within thirty (30) days from the day of the	3.2. Koje dokaže da nakon završetka odgovarajućih akademskih studija na tri (3) godina je radilo u odgovarajućoj struci najmanje četiri (4) godina ili nakon završetka doktoratskih studija i dobijanja odgovarajućeg naslova je radilo u odgovarajućoj struci najmanje tri (3) godinu; 3.3. Koje je podnelo zahtev za članstvo u odgovarajućoj Komori. 4. Lice koje je završilo najmanje pet (5) godina relevantnih akademskih studija mora imati jednu (1) godinu relevantnog radnog iskustva u dobijanju profesionalne licence arhitekte ili inženjera u polju gradnje za B kategoriju. 5. Lice iz stava 3. i 4. ovog člana sticanjem radnog iskustva iz stava 2.2. odnosno 3.2. mogu biti licencirani za licencu A kategorije. 6. Broj godina odgovarajućih akademskih studija iz stavova 2, 3 i 4 ovog člana se takođe može dokazati i preko ekvivalentnog broja ECTS kredita. 7. Komisija za ocenjivanje Komore u roku od trideset (30) dana od podnošenja zahteva, donosi odluku o izdavanju ili odbijanju licence

kërkesës merr vendimin për dhënie apo refuzim të licencës sipas procedurave të përcaktuara me nenin 10, nën paragrafi 1.2. të këtij Ligji. 8. Vlefshmëria e licencës do të jetë 5 (pesë) vjet dhe ajo do të përtërihet me rastin e aplikimit për ri licencim. 9. Procedurat e rilicencimit përcaktohen me Rregullore sipas nenit 10, nën-paragrafit 1.2 të këtij ligji. 10. Krahas procedurave për ri licencim të parapara në paragrafin 9 të këtij neni, duhet të dëshmohet edhe edukimi i vazhdueshëm profesional, i paraparë me nenin 32 të këtij ligji. 11. Ministria me akt nënligjor përcakton listën e aktiviteteve të projektimit, ndërtimit dhe punëve ndërtimore me të cilat merret licenca nga kategoria A dhe B. **Neni 27** **Njohja e licencave profesionale të lëshuara jashtë Republikës së Kosovës** 1. Personi i cili është licencuar jashtë Republikës së Kosovës për ushtrimin e	submission of the request, take a decision to grant or refuse the license under the procedures set forth in the regulation referred to in Article 10, sub-paragraph 1.2.of this Law. 8. The validity of the license will be 5 (five) years and it will be renewed upon application for relicensing. 9. Relicensing procedures are defined by the Regulation according to article 10, subparagraph 1.2 of this law. 10. In addition to the relicensing procedures provided in paragraph 9 of this article, must also prove continuing professional education, provided under Article 32 of this law. 11. The Ministry by sub-legal act determines the list of design, construction and construction activities by which are obtained licenses from category A and B. **Article 27** **Recognition of professional licenses issued outside the republic of kosovo** 1. A person who has been licensed outside the Republic of Kosovo to exercise the profession of architect or engineer in the field of construction, before engaging in professional	prema procedurama određenim iz člana 10,pod stav 1.2.ovoga Zakona. 8. Licenca će važiti 5 (pet) godina i biće obnovljena po zahtevu za ponovno izdavanje licence. 9. Postupci za ponovno izdavanje licence definisani su Uredbom prema članu 10, podstav 1.2 ovog zakona. 10. Pored postupaka za ponovno izdavanje licence predviđenih stavom 9. ovog člana, mora se dokazati i kontinuirano profesionalno usavršavanje u skladu sa članom 32. ovog zakona. 11. Ministarstvo sa podzakonskim aktom definiše spisak projektnih, građevinskih i građevinskih aktivnosti kojima se licence uzimaju iz kategorija A i B. **Član 27** **Priznavanje profesionalnih licenci koje su izdate van republike kosovo** 1. Lice koje je licencirano van Republike Kosovo za vršenje delatnosti arhitekte ili inženjera u oblasti gradnje, pre angažovanja u profesionalnoj delatnosti na Kosovu, dužno je da odgovarajućoj Komori podnese zahtev za

profesionit të arkitektit apo inxhinierit në fushën e ndërtimit, para se të angazhohet në veprimtari profesionale në Kosovë duhet të paraqesë pranë Odës përkatëse kërkesën për njohje si dhe dokumente të cilat dëshmojnë posedimin e licencës profesionale të lëshuar jashtë vendit. 2. Oda përkatëse brenda shtatë (7) ditësh pas pranimit të kërkesës sipas paragrafit 1 të këtij neni, e bën njohjen e licencës profesionale të lëshuar nga shtetet anëtare të Bashkimit Evropian dhe e njofton parashtruesin e kërkesës. 3. Oda përkatëse me Rregullore përcakton kriteret për njohjen e licencës profesionale të lëshuar në shtetet që nuk bëjnë pjesë në paragrafin 2 të këtij neni. 4. Personat e licencuar në një vend jashtë Republikës së Kosovës të cilëve i është njohur licenca sipas paragrafit 2 dhe 3 të këtij Neni, i gëzojnë të gjitha të drejtat dhe obligimet e përcaktuara me këtë ligj. 5. Oda përkatëse me Rregullore përcakton procedurat për njohjen e licencave profesionale të lëshuara jashtë Republikës së Kosovës në pajtim me këtë ligj.	activity in Kosovo, must submit to the relevant Chamber a request for recognition as well as documents proving the possession of a professional license issued abroad. 2. The relevant Chamber shall, within seven (7) days after the request according to this article, recognize the professional license issued by the Member States of the European Union and notify the Applicant. 3. The relevant Chamber shall, through a Regulation, set out the criteria for the recognition of professional licenses issued in states not covered by paragraph 2 of this Article. 4. Persons licensed in a country outside the Republic of Kosovo whose licenses are recognized under paragraphs 2 and 3 of this Article shall enjoy all the rights and obligations set forth in this Law. 6. The relevant Chamber shall, through a Regulation, set out the criteria for the recognition of professional licenses issued outside the Republic of Kosovo in accordance with this Law.	priznavanje kao i dokumente kojima se dokazuje posedovanje profesionalne licence koja je izdata u inostranstvu. 2. Odgovarajuća Komora u roku od sedam (7) dana od prijema prema stavu 1 ovog člana , zahteva priznaje profesionalne licencije izdatu od strane države članice Evropske Unije i obaveštava podnosioca zahteva. 3. Odgovarajuća Komora pravilnikom uređuje uslove za priznavanje profesionalne licence izdate u zemljama koje nisu obuhvaćene stavom 2 ovog člana. 4. Lica licencirana u zemlji van Republike Kosovo, kojima je priznata licenca prema stavovima 2 i 3 ovog člana uživaju sva prava i obaveze koje su propisane ovim Zakonom. 5. Odgovarajuća Komora pravilnikom određuje postupak za priznavanje profesionalnih licenci koje su izdate van republike Kosovo u skladu sa ovim Zakonom. **Član 28**

Neni 28 **Pezullimi i licencës**	**Article 28** **Suspension of license**	**Suspenzija licence**
1. Me vendimin për pezullimin e licencës, arkitektit ose inxhinierit i pezullohen të gjitha të drejtat dhe detyrat e përcaktuara më këtë ligj dhe aktet nënligjore të Odës.	1. With the decision on the suspension of the license, the architect or the engineer shall be suspended all the rights and duties determined by this law and the bylaws of the Chamber.	1. Odlukom o suspenziji licence arhitekti ili inženjeru se suspendujusva prava i dužnosti propisani ovim zakonom i podzakonskim aktima Komore.
2. Vendimin për pezullimin e licencës e merr organi kompetent i Odës sipas detyrës zyrtare, apo me kërkesë të vet anëtarit të licencuar.	2. The decision to suspend the license shall be taken by the competent body of the Chamber ex officio, or at the request of the licensed member.	2. Odluku o suspenziji licence donosi nadležni organ Komore po službenoj dužnosti ili na zahtev samog licenciranog člana.
3. Anëtarit të licencuar i pezullohet licenca nëse:	3. The license of a licensed member is suspended if:	3. Licenciranom članu se suspenduje licenca ako je:
3.1 Gjykata me aktgjykim të plotfuqishëm shpall ndaj anëtarit të licencuar dënimin për ndalimin e ushtrimit të profesionit;	3.1. The court, by a final judgment, promulgates the punishment for the prohibition of exercising the profession against the licensed member;	3.1. Sud pravosnažnom presudom licenciranom članu izrekao kaznu zabrane bavljenja profesijom;
3.2. I është shqiptuar masa disiplinore për ndalimin e ushtrimit të punëve profesionale;	3.2. Disciplinary measures have been imposed prohibiting the exercise of professional work;	3.2. Članu izrečena disciplinska mera zabrane vršenja profesionalnih poslova;
3.3. Nuk paguan tarifën vjetore te anëtarësisë sipas paragrafit 5 te nenit 40 te ketij ligji;	3.3 The member does not pay the monthly membership fee pursuant to paragraph 5 of Article 40 of this law;	3.3. Član nije platio mesečnu tarifu za članarinu shodno stavu 40 člana 5 ovog zakona
3.4. Nuk i është nënshtruar kushteve	3.4. The member has not been subject to conditions for continuing	3.4. Član ne ispunjava uslove stalnog profesionalnog usavršavanja;

për edukimin e vazhdueshëm profesional; 3.5. Ai/ajo vet e kërkon atë. 4. Vendimi për pezullimin e licencës sipas paragrafit 1. të këtij neni shfuqizohet me kërkesë të vet anëtarit të licencuar apo sipas detyrës zyrtare kur përfundon arsyeja për të cilën i është vendosur pezullimi. Me shfuqizim të vendimit nga paragrafi 1. të këtij neni, anëtarit të licencuar i kthehen të gjitha të drejtat dhe detyrat e përcaktuara me këtë ligj dhe me aktet tjera nënligjore të Odës. 5. Me pezullimin e licencës profesionale pezullohet edhe anëtarësia në Odë. 6. Me vendimin për pezullimin e licencës, anëtarit të licencuar i pezullohet edhe mandati në cilindo organ të Odës. 7. Oda me Rregullore përcakton procedurat për pezullimin e licencave profesionale në pajtim me nenin 10, nën paragrafi 1.3 i këtij ligj. **Neni 29** **Revokimi i licencës** 1. Me vendimin e plotfuqishëm për revokimin	professional education; 3.5. He/she requests it. 4. The decision to suspend the license, in accordance with paragraph 1. of this Article shall be abrogated at the request of the licensed member or ex officio when the reason for suspension ceases existing. By abrogating the decision from paragraph 1. of this Article, the licensed member shall be returned all the rights and duties determined by this law and by other sublegal acts of the Chamber. 5. With the suspension of the professional license, membership in the Chamber is also suspended. 6. With the decision to suspend the license, the licensed member is also suspended the mandate in any Chamber body. 7. The Chamber shall, through a Regulation, determine procedures for the suspension of professional licenses in accordance with article 10, subparagraph 1.3 of this law. **Article 29** **Revocation of license** 1. With the final decision for revocation of the license, the title of architect or licensed	3.5. On/ona sam to traži. 4. Odluka o suspenziji licence iz stava 1. ovog člana se poništava na zahtev samog licenciranog člana ili po službenoj dužnosti kada prestaje razlog zbog kojeg je izrečena suspenzija. Poništenjem odluke iz stava 1. ovog člana, licenciranom članu se vraćaju sva prava i dužnosti propisani ovim zakonom i drugim podzakonskim aktima Komore. 5. Suspenzijom profesionalne licence suspenduje se i članstvo u Komori. 6. Odlukom o suspenziji licence, licenciranom članu se suspenduje i mandat u bilo kojem organu Komore. 7.Komora pravilnikom propisuje postupak za suspenziju profesionalne licence u skladu sa članom 10, tačka 1.3 ovog zakona. **Član 29** **Oduzimanje licence** 1. Pravosnažnom odlukom o oduzimanju licence trajno se gubi titula licenciranog arhitekte ili inženjera, gubi se pravo na vršenje profesionalnih delatnosti kao i sva prava i

e licencës humbet në mënyrë të përhershme titulli arkitekt ose inxhinier i licencuar, humbet e drejta për kryerjen e veprimeve profesionale si dhe të gjitha të drejtat dhe detyrat e përcaktuara më këtë ligj dhe aktet nënligjore të Odës. 2. Anëtarit të licencuar i revokohet licenca: 2.1. Nëse dëshmohet se ka humbur zotësinë për të vepruar në mënyrë të përhershme; 2.2. me aktvendim të Gjykatës; 2.3. Me vdekjen e tij; 2.4. Nëse vet e kërkon revokimin. 3. Vendimin për revokimin e licencës e merr Komisioni Vlerësues. 4. Me vendimin për revokimin e licencës, anëtarit të licencuar i përfundon edhe mandati në cilindo organ të Odës si dhe revokohet anëtarësia në Odë. 5. Oda me Rregullore përcakton procedurat për revokimin e licencave në pajtim me nenin 10, nën paragrafi 1.3 i këtij ligj.	engineer. the right to carry out professional acts and all the rights and duties determined by this law and the bylaws of the Chamber shall be lost. 2. A license of a licensed member shall be revoked: 2.1. If it is proved that he has lost his / her ability to act permanently; 2.2. by a ruling of the Court; 2.3. With his death; 2.4. If he /she requires cancellation. 3. The decision to revoke the license shall be taken by the Evaluation Commission. 4. With the decision to cancel the license, the licensed member terminates the mandate in any Chamber body and revokes membership in the Chamber. 5. The Chamber shall determine procedures for the revocation of licenses in accordance with article 10, subparagraph 1.3 of this law.	zadaci propisani ovim Zakonom i podzakonskim aktima Komore. 2. Licenciranom članu se oduzima licenca ako: 2.1. Ako se dokaže da je izgubio sposobnost trajnog delovanja; 2.2. Rešenjem suda; 2.3. U slučaju smrti; 2.4. Ako sam član zahteva oduzimanje. 3. Odluku o oduzimanju licence donosi nadležni Komisija za procenu. 4. Odlukom o oduzimanju licence, licenciranom članu prestaje mandat u bilo kojem organu Komore i oduzima mu se članstvo u Komori. 5. Komora pravilnikom propisuje postupak za oduzimanje profesionalne licence u skladu sa članom 10, tačka 1.3 ovog zakona.

Neni 30 **Përmbajtja e licencës** 1. Licenca duhet të përmbajë të dhënat në vijim: 1.1. Emrin e organit lëshues; 1.2. Numrin identifikues të licencës dhe datën e lëshimit të licencës; 1.3. Emrin, mbiemrin dhe datën e lindjes të anëtarit të licencuar; 1.4. Kategorinë e licencës; 1.5. Kualifikimet përkatëse akademike të anëtarit të licencuar; 1.6. Periudha e vlefshmërisë së licencës dhe 1.7. Nënshkrimin e Kryetarit të Odës. **Neni 31** **Sigurimi i përgjegjësisë profesionale** 1. Anëtari i licencuar është i obliguar që të sigurohet nga përgjegjësia profesionale për	**Article 30** **Content of the issued license** 1. The license shall include the following data: 1.1. Name of the issuing body; 1.2. License identification number and date of issue of license; 1.3. Name, surname and date of birth of the licensed member; 1.4. Cathegory of License; 1.5. Relevant academic qualifications of the licensed member; 1.6. License validity period and 1.7. Signature of the President of the Chamber. **Article 31** **Professional liability insurance** 1. A licensed member is obliged to obtain professional liability insurance for the actions permitted with the license obtained in	**Član 30** **Sadržaj izdate licence** 1. Licenca treba da sadrži sledeće podatke o svakom: 1.1. Naziv organa koji je izdaje; 1.2. Identifikacioni broj licence i datum izdavanja licence; 1.3. Ime, prezime i datum rođenja licenciranog člana; 1.4. Kategoriju licencije. 1.5.Odgovarajuće akademske kvalifikacije licenciranog člana; 1.6. Period važenja licence i 1.7. Potpis predsednika Komore. **Član 31** **Osiguranje od profesionalne odgovornosti** 1. Licencirani član je dužan da se osigura od profesionalne odgovornosti za radnje dozvoljene licencom koja je dobijena u skladu sa ovim Zakonom i drugim aktima Komore.

veprimet e lejuara me licencën e marrë në pajtim me këtë ligj dhe aktet tjera të Odës. 2. Lartësia e sigurimit të përgjegjësisë profesionale sipas paragrafit 1 të këtij neni, duhet t'i përshtatet llojit dhe shkallës së rrezikut për dëmin i cili do t'i shkaktohej personave të tjerë nga veprimet apo mosveprimet e anëtarit të licencuar. 3. Oda me anë të Rregullores përcakton lartësinë dhe mënyrën e sigurimit të përgjegjësisë profesionale për dëmet të cilat mund t'i shkaktojë arkitekti dhe inxhinieri i licencuar gjatë kryerjes së veprimeve të lejuara me licencën e marrë. **Neni 32** **Edukimi i vazhdueshëm profesional** 1. Anëtari i licencuar është i obliguar që t'i nënshtrohet edukimit të vazhdueshëm profesional për avancimin e shkathtësive të profesionit që e ushtron dhe mbajtjen e licencës. 2. Edukimi i vazhdueshëm profesional përmbushet në bazë të pikëve kredituese të fituara. 3. Oda përmes organeve të tyre harton	accordance with this law and other acts of the Chamber. 2. The height of professional liability insurance referred to in paragraph 1 of this Article shall be adapted to the type and extent of the risk for the harm that would be caused to other persons from the actions or omissions of the licensed member. 3. The Chamber through a Regulation shall determine the height and the manner of professional liability insurance for damages that may be caused by the licensed architect and engineer in carrying out the actions permitted under the license. **Article 32** **Continuous professional education** 1. A licensed member is obliged to undergo continuous professional education to advance the skills of the profession it exercises and to hold the license. 2. Continuous professional education shall be fulfilled based on credit points earned. 3. The Chamber shall, through its bodies, develop programs and organize basic and	2. Visina osiguranja od profesionalne odgovornosti iz stava 1 ovog člana treba da bude prilagođena vrsti i stepenu opasnosti za štetu koja bi bila prouzrokovana drugim licima zbog postupanja ili nepostupanja licenciranog člana. 3. Komora pravilnikom određuje visinu i način osiguranja od profesionalne odgovornosti za štetu koja može biti prouzrokovana licenciranom arhitekti ili inženjeru tokom vršenja delatnosti dozvoljenih izdatom licencom. **Član 32** **Stalno stručno usavršavanje** 1. Licencirani član je dužan da pohađa stalno stručno usavršavanje za unapređenje veština profesije koju vrši i zadržavanje licence. 2. Stalno stručno usavršavanje se ispunjava na osnovu dobijenih bodova kredita. 3. Komora, preko svojih organa izrađuje programe i organizuje obuke iz relevantnih oblasti za svoje članove.

programe dhe organizon trajnime për fushat përkatëse për anëtarët e saj.	advanced training courses on professional in fields of its members.	
4. Oda me anë të Rregullores përcakton përmbajtjen, mënyrën e trajnimeve dhe sistemin e evidentimit të pikëve kredituese.	4. The Chamber shall, by a Regulation, determine the content, the method of training and the credit points recording system.	4. Komora pravilnikom određuje sadržaj, način obuke i sistem vođenja bodova kredita.
KAPITULLI IV **PËRGJEGJËSIA DHE PROCEDURA DISIPLINORE**	**CHAPTER IV** **LIABILITY AND DISCIPLINARY PROCEDURE**	**POGLAVLJE IV** **ODGOVORNOST I DISCIPLINSK I POSTUPAK**
Neni 33 **Përgjegjësia disiplinore e arkitektëve dhe inxhinierëve të licencuar**	**Article 33** **Disciplinary liability of licensed architects and engineers**	**Član 33** **Disciplinska odgovornost licenciranih arhitekata i inženjera**
1. Anëtari i licencuar mban përgjegjësi disiplinore para Komisionit Disiplinor të Odës nëse me veprimin apo mosveprimin e tij në ushtrimin e veprimtarisë profesionale bën shkelje disiplinore sipas Nenit 34 të këtij ligji.	1. The licensed member is held disciplinary liable before the Disciplinary Committee of the Chamber if, by his act or omission in the exercise of professional activity, he or she commits disciplinary violation under Article 34 of this Law.	1. Licencirani član snosi disciplinsku odgovornost pred Disciplinskom komisijom Komore ako svojim delovanjem ili nedelovanjem u vršenju stručne delatnosti napravi disciplinski prekršaj u skladu sa članom 34 ovog Zakona.
2. Përgjegjësia për vepër penale apo kundërvajtje nuk e përjashton përgjegjësinë disiplinore të anëtarit të licencuar.	2. Liability for a criminal offense or misdemeanor does not exclude the disciplinary liability of a licensed member.	2. Odgovornost za krivično delo ili prekršaj ne isključuje disciplinsku odgovornost licenciranog člana.
Neni 34 **Shkeljet disiplinore**	**Article 34** **Disciplinary violations**	**Član 34** **Disciplinski prekršaji**
1. Shkeljet disiplinore të anëtarëve të licencuar janë:	1. Disciplinary violations of licensed members are:	1. Disciplinski prekršaji licenciranih članova su:
1.1. Neglizhenca e rëndë në kryerjen e punëve	1.1. Serious negligence in carrying out	1.1. Težak nemar u vršenju profesionalnih radnji na način koji

profesionale në atë mënyrë që paraqet rrezik për shëndetin dhe sigurinë publike ose mjedisin; 1.2. Kryerja e punëve në ndërtim pa pëlqimet dhe lejet e kërkuara me legjislacionin në fuqi; 1.3. Shkelja e reputacionit të profesionit që e ushtron, e përcaktuar me Kodin e Etikës të nxjerrë nga Oda përkatëse; 1.4 Shkelja e rëndë e parimeve dhe rregullave të Odës të përcaktuara me këtë ligj, Statutin apo dhe aktet nënligjore të Odës; 1.5. Neglizhenca apo paaftësia për kryerjen e përgjegjësive si anëtar i cilitdo organ të Odës. 2. Shkeljet disiplinore të përcaktuara në paragrafin 1 te këtij neni, nga anëtarët e licencuar, kategorizimi i tyre në shkelje të rënda dhe të lehta si dhe masat disiplinore përkatëse në pajtim me këtë nen përcaktohen në Kodin e Etikës dhe të Sjelljes Profesionale dhe në Rregulloren për Procedurën Disiplinore të miratuar sipas këtij ligji.	professional work in a manner that possesses a risk to public health and safety or the environment; 1.2. Carrying out construction works without the consents and permissions required by the applicable legislation; 1.3. Violation of the reputation of the profession it exercises, as defined by the Code of Ethics issued by the respective Chamber; 1.4 Serious violation of the Chamber's principles and rules set forth in this Law, the Statute or the sublegal acts of the Chamber; 1.5. Neglect or incapacity in performing delegated duties as a member of any Chamber body. 2. The disciplinary offenses set out in paragraph 1 of this Article, the licensed members, their categorization in serious and minor violations, and the respective disciplinary measures in accordance with this article are set out in the Code of Ethics and Professional Conduct and in the Regulation on the Disciplinary Procedure adopted pursuant to this Law.	predstavlja opasnost po zdravlje i javnu bezbednost ili životnu sredinu; 1.2. Obavljanje građevinskih radova bez saglasnosti ili dozvola propisanih zakonodavstvom na snazi; 1.3. Povreda ugleda profesije koju vrši, propisana Kodeksom etike koji donosi odgovarajuća Komora; 1.4. Teška povreda načela i pravila Komore, koja su propisana Zakonom, Statutom ili i podzakonskim aktima Komore; 1.5. Nemarnost ili nesposobnost obavljanja odgovornosti kao član bilo kojeg organa Komore. 2. Disciplinski prekršaji licenciranih članova propisanim u stavu 1 ovog člana, od licenciranih članova, njihova kategorizacija na teške i lake prekršaje kao i odgovarajuće disciplinske mere u skladu sa ovom članu, biće propisane u Kodeksu etičkog i profesionalnog ponašanja i u Pravilniku o disciplinskom postupku, koji su doneti u skladu sa ovim Zakonom.

Neni 35 **Propozimi për fillimin e procedurës disiplinore**	**Article 35** **Proposal for initiation of disciplinary procedure**	**Član 35** **Predlog za pokretanja disciplinskog postupka**
1. Propozimin për fillimin e procedurës disiplinore mund ta paraqesin anëtarët e Odës apo organet e saj.	1. A proposal for the initiation of disciplinary proceedings may be submitted by the memebers of Chamber its bodies	1. Predlog za pokretanja disciplinskog postupka mogu podneti članovi Komore ili njeni organi.
2. Propozimi për fillimin e procedurës disiplinore i drejtohet Komisionit Disiplinor përmes administratës së Odës.	2. The proposal to initiate disciplinary proceedings is addressed to the Disciplinary Committee through the Chamber's administration.	2. Predlog za pokretanje disciplinskog postupka se podnosi Disciplinskoj komisiji preko uprave Komore.
3. Propozimi për fillimin e procedurës disiplinore përmban këto informata themelore:	3. The proposal to initiate disciplinary proceedings contains the following basic information:	3. Predlog za pokretanje disciplinskog postupka sadrži sledeće osnovne informacije:
3.1. Emrin dhe mbiemrin e anëtarit të licencuar;	3.1. The name and surname of the licensed member;	3.1. Ime i prezime licenciranog člana;
3.2. Datën e paraqitjes së propozimit dhe emrin e organit kujt i drejtohet;	3.2. The date of submission of the proposal and the name of the body to whom it is addressed;	3.2. Datum podnetog predloga i naziv organa kojem se šalje;
3.3. Shkeljen disiplinore për të cilën supozohet se e ka shkaktuar anëtari i licencuar dhe datën kur është bërë shkelja;	3.3. The disciplinary violation allegedly caused by the licensed member and the date when the violation was committed;	3.3. Navodni disciplinski prekršaj koji se smatra da je počinio licencirani član i datum navodnog prekršaja;

3.4. Faktet dhe provat në të cilat bazohet propozimi; 3.5. Emrin, mbiemrin dhe nënshkrimin e paraqitësit të propozimit, përkatësisht personit të autorizuar për paraqitjen e propozimit. **Neni 36** **Procedura disiplinore** 1. Pas pranimit të propozimit për fillimin e procedurës disiplinore, administrata e Odës e regjistron atë dhe brenda pesë (5) ditësh tërë dosjen ia dërgon Komisionit Disiplinor. 2. Komisioni Disiplinor pas pranimit të propozimit e shqyrton propozimin dhe nxjerr vendim mbi propozimin. 3. Komisioni Disiplinor me vendim: 3.1. Hedh poshtë propozimin si jo të plotë, nëse propozimi nuk i përmban të gjitha të dhënat e përcaktuara në nenin 35 të këtij ligji; 3.2. Hedh poshtë propozimin si të vonshëm nëse është paraqitur pas afatit të përcaktuar në Nenin 38;	3.4. Facts and evidence on which the proposal is based; 3.5. The name, surname and signature of the person submitting the proposal, respectively the person authorized to submit the proposal. **Article 36** **Disciplinary procedure** 1. Upon receipt of the proposal for initiation of disciplinary proceedings, the Chamber's administration shall register it and within five (5) days shall submit the entire file to the first instance of the Disciplinary Committee. 2. After receiving the proposal, the Disciplinary Committee shall review the proposal and issue a decision on the proposal. 3. Disciplinary Committee by decision: 3.1. Rejects the proposal as incomplete if the proposal does not contain all the data specified in article 35 of this law; 3.2. Rejects the proposal as belated if submitted after the deadline set out in Article 38;	3.4. Činjenice i dokaze na kojima je predlog zasnovan; 3.5. Ime, prezime i potpis podnosioca predloga, odnosno ovlašćenog lica za podnošenje predloga. **Član 36** **Disciplinski postupak** 1. Posle prijema predloga za pokretanje disciplinskog postupka, uprava Komore zavodi isti i u roku od pet (5) dana ceo dosije prosleđuje prvostepenoj Disciplinskoj komisiji. 2. Disciplinska komisija, posle prijema predloga razmatra predlog i donosi odluku o predlogu. 3. Disciplinska komisija odlukom: 3.1. Odbija predlog kao nepotpun, ako predlog ne sadrži sve podatke propisane u članu 35 ovog Zakona; 3.2. Odbija predlog kao neblagovremen ako je podnet nakon isteka roka propisanog u članu 38;

3.3. Hedh poshtë propozimin si të papranueshëm nëse nuk është paraqitur nga ana e personave të autorizuar për fillimin e procedurës disiplinore; 3.4. Pranon propozimin dhe e fillon procedurën disiplinore. 4. Me vendimin për pranimin e propozimit për fillimin e procedurës disiplinore, Komisioni Disiplinor e njofton menjëherë anëtarin e licencuar kundër të cilit e njëjta ka filluar dhe i lejon pesëmbëdhjetë (15) ditë për t'u deklaruar me shkrim tek Komisioni Disiplinor lidhur me përgjegjësinë e tij/saj si dhe për të paraqitur fakte apo argumente mbështetëse. 5. Komisioni Disiplinor e zbaton procedurën për përcaktimin e përgjegjësisë disiplinore të anëtarit të licencuar dhe shqipton masat disiplinore adekuate në pajtim me këtë ligj dhe aktet nënligjore të Odës të miratuara nga Kuvendi. 6. Afati brenda të cilit duhet të përfundoj procedura për përcaktimin e përgjegjësisë disiplinore kufizohet me Rregulloren për procedurën disiplinore të miratuar nga Oda sipas këtij ligji.	3.3. Rejects the proposal as unacceptable if it has not been filed by the authorized persons for the initiation of disciplinary proceedings; 3.4. Accepts the proposal and initiates the disciplinary procedure. 4. With the decision to accept the proposal to initiate disciplinary proceedings, the Disciplinary Committee immediately notifies the licensed member against whom the proceedings have begun and allows fifteen (15) days to declare in writing to the Disciplinary Committee regarding his/her liability and to present supporting facts or arguments. 5. The Disciplinary Committee shall implement the procedure for determining the disciplinary liability of the licensed member and impose adequate disciplinary measures in accordance with this Law and sublegal acts of the Chamber approved by the Assembly. 6. The deadline within which the procedure for determining disciplinary liability shall be completed shall be limited by the Regulation on Disciplinary Procedure adopted in accordance with this Law.	3.3. Odbija predlog kao neprihvatliv ako isti nisu podnela lica ovlašćena za pokretanje disciplinskog postupka; 3.4. Prihvata predlog i pokreće disciplinski postupak. 4. Odlukom o prihvatanju predloga za pokretanje disciplinskog postupka, Disciplinska komisija odmah obaveštava licenciranog člana protiv kojeg je pokrenut disciplinski postupak i dozvoljava istom petnaest (15) dana za dostavljanje pismene izjave Disciplinskoj komisiji u vezi njegove/njene odgovornosti i iznošenje potpornih činjenica ili argumenata. 5. Disciplinska komisija sprovodi postupak za utvrđivanje disciplinske odgovornosti licenciranog člana i izriče prikladne disciplinske mere u skladu sa ovim Zakonom i podzakonskim aktima Komore koje je donela Skupština. 6. Rok za okončanje postupka za utvrđivanje disciplinske odgovornosti je ograničen Pravilnikom o disciplinskom postupku koji je donet u skladu sa ovim Zakonom.

Neni 37 **Masat disiplinore** 1. Në procedurën disiplinore, anëtarit të licencuar mund t'i shqiptohen vetëm masat disiplinore të cilat janë të parapara me këtë ligj. 2. Masat disiplinore për shkeljet disiplinore janë si në vijim: 2.1. Vërejtja; 2.2. Gjoba në të holla e cila nuk mund të jetë më e ulët se tridhjetë (30) euro dhe më e lartë se dy mijë (2,000) euro; 2.3. Pezullimi i licencës në kohëzgjatje nga një (1) muaj deri në një (1) vit; 3. Në procedurën disiplinore, Komisioni Disiplinor mund të shqiptoj një apo më shumë nga masat disiplinore të përshkruara në paragrafin 2 të këtij neni. 4. Me rastin e shqiptimit të masave disiplinore merren për bazë të gjitha rrethanat të cilat	**Article 37** **Disciplinary measures** 1. In the disciplinary procedure, only disciplinary measures foreseen by this Law may be imposed on the licensed member. 2. Disciplinary measures for disciplinary violations are as follows: 2.1. Warning; 2.2. Fine in money which can not be lower than thirty (30) euros nor higher than two thousand (2,000) euros Fines in cash; ; 2.3. Suspension of the license for a period of one (1) month to one (1) year; 3. In disciplinary proceedings, the Disciplinary Committee may impose one or more of the disciplinary measures described in paragraph 2 of this Article. 4. When imposing disciplinary measures shall be taken into account all circumstances that	**Član 37** **Disciplinske mere** 1. U disciplinskom postupku, licenciranom članu se mogu izreći samo disciplinske mere koje su propisane ovim Zakonom. 2. Disciplinske mere za disciplinske prekršaje su: 2.1. Opomena; 2.2. Novčana kazna koja ne može biti niža od trideset (30) evra niti veća od dve hiljade (2.000) evra; 2.3. Suspenzija licence na period od jednog (1) meseca do jedne (1) godine. 3. U disciplinskom postupku, Disciplinska komisija može da izrekne jednu ili više disciplinskih mera opisanih u stavu 2 ovog člana.

mund të ndikojnë në llojin e masave dhe atë posaçërisht pesha dhe pasojat e shkeljes, dëmi i shkaktuar, shkalla e përgjegjësisë dhe masat e mëhershme disiplinore. 5. Gjoba e paguar në procedurën disiplinore të Odës do të deponohet në buxhetin e Odës. 6. Vendimet e plotfuqishme të organeve disiplinore të Odës me të cilat janë shqiptuar gjobat paraqesin dokumente ekzekutive dhe Oda është e autorizuar të kërkojë përmbarimin e tyre në pajtim me dispozitat e Ligjit për Procedurën Përmbarimore. 7. Çështjet e tjera lidhur me shqiptimin e masave disiplinore në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, përcaktohen me Rregulloren për procedurën disiplinore të miratuar sipas këtij Ligji. **Neni 38** **Ankesat ndaj masave disiplinore** 1. Kundër vendimit të Komisionit Disiplinor, anëtari mund të parashtrojë ankesë në Komisionin e Ankesave. 2. Kundër vendimit të Komisionit të Ankesave mund të ngritët padi për fillimin e konfliktit administrativ në gjykatën kompetente.	may affect the type of measures, and in particular the weight and consequences of the violation, the damage caused, the degree of liability and previous disciplinary measures. 5. The fine paid in the Chamber's disciplinary proceedings shall be deposited in the Chamber's budget. 6. The final decisions of the Chamber's disciplinary bodies with which fines are imposed, represents the executive documents and the Chamber is authorized to request their execution in accordance with the provisions of the Law on Execution Procedure. 7. Other issues related to the imposition of disciplinary measures in accordance with paragraph 2 of this Article, are determined by the Regulation on disciplinary procedure adopted under this Law. **Article 38** **Appeals against disciplinary measures** 1. A member may file a complaint to the Complaint Committee, against the decision of the Disciplinary Committee. 2. Against the decision of the Appeals Commission, can be filed a lawsuit for initiating an administrative dispute in the	4. Prilikom izricanja disciplinskih mera uzimaju se za osnovu sve okolnosti koje mogu uticati na vrstu mera a posebno težina i posledice prekršaja, prouzrokovana šteta, stepen odgovornosti i ranije disciplinske mere. 5. Plaćena novčana kazna za disciplinski postupak Komore se deponuje u budžetu Komore. 6. Punosnažne odluke disciplinskih organa Komore sa kojim su izričene kazne predstavljaju izvršnu dokumentaciju i Komora je ovlašćena da zatraži njihovo izvršenje u skladu sa odredbama Zakona o izvršnom postupku. 7. Ostala pitanja u vezi sa izricanjem disciplinskih mera u skladu sa stavom 2. ovog člana utvrđena su Uredbom o disciplinskom postupku usvajenog na osnovu ovog zakona. **Član 38** **Žalba na disciplinske mere** 1. Protiv odluke Disciplinske komisije, član može podneti žalbu Komisiji za žalbe. 2. Protiv odluke Žalbene komisije može se podneti tužba za pokretanje upravnog spora u

3. Procedura për paraqitjen e ankesës dhe zhvillimin e procedurës disiplinore duke përfshirë edhe afatet përcaktohen me Rregulloren për Procedurën Disiplinore të miratuar nga Oda sipas këtij ligji. **Neni 39** **Parashkrimi** 1. Palët janë të obliguara që posa të jenë në dijeni për shkeljen disiplinore nga ana e anëtarit të licencuar të Odës, menjëherë ta njoftojnë Odën përkatëse rreth shkeljes. 2. Parashkrimi për shkeljet disiplinore dhe ekzekutimi i masave disiplinore përcaktohen me Kodin e etikës dhe sjelljes profesionale, sipas nenit 9 të këtij ligji. **KAPITULLI V** **BURIMET E FINANCIMIT TË ODËS** **Neni 40** **Të hyrat vjetore dhe plotësuese të odave** 1. Oda i realizon të hyrat vetanake nga:	competent court. 3.The procedure for filing a complaint and the conduct of disciplinary proceedings, including deadlines, shall be determined by the Regulation on Disciplinary Procedure adopted pursuant to this Law. **Article 39** **The prescription** 1. The parties are obliged to immediately and without delay notify the relevant Chamber about the violation as soon as they become aware of the disciplinary violation by the licensed Chamber member. 2. The statute of limitations for disciplinary violations and the execution of disciplinary measures are determined by the Code of Ethics and Professional Conduct, according to Article 9 of this law. . **CHAPTER V** **FUNDING SOURCES OF THE CHAMBER** **Article 40** **Annual and supplementary revenues of chambers** 1. The Chamber shall realize own source	nadležnom sudu. 3. Postupak za ulaganje žalbe i sprovođenje disciplinskog postupka, uključujući i rokove, biće propisani u Pravilniku o disciplinskom postupku koji će biti usvojen u skladu sa ovim Zakonom. **Član 39** **Zastarelost** 1.Strane su obavezne da čim dođu do saznanja o disciplinskom prekršaju licenciranog člana Komore, odmah i bez kašnjenja obaveste odgovarajuću Komoru o prekršaju. 2. Zastarelost za disciplinske prekršaje i izvršenje disciplinskih mera utvrđuju se Kodeksom etike i profesionalnog ponašanja, prema članu 9 ovog zakona. **POGLAVLJE V** **IZVORI FINANSIRANJA KOMORE** **Član 40** **Godišnji i dopunski prihodi komore** 1. Komora realizuje sopstvene prihode iz:

1.1. Tarifa për anëtarësi vjetore; 1.2. Taksa për licencim dhe ri licencim; 1.3. Taksa për mbulimin e shpenzimeve për veprimet e ndërmarra; 1.4. Gjobat dhe shumat e tjera të paguara gjatë procedurës disiplinore; 1.5. Donacionet e tjera në pajtim me legjislacionin në fuqi.	revenues from: 1.1. Annual membership tariff; 1.2. Licensing and relicensing fees. ; 1.3. The fee for covering the expenses for the undertaken actions; 1.4. Fines and other amounts paid during disciplinary proceedings; 1.5. Other donations in accordance with the legislation in force.	1.1. Tarifa godišnje članarine; 1.2. Taksi za licenciranje i relicenciranje; 1.3. Taksi za pokrivanje troškova preduzetih radnji; 1.4. Novčanih kazni i drugih iznosa plaćenih tokom disciplinskog postupka; 1.5. Drugih donacija u skladu sa zakonodavstvom na snazi.
2. Me të hyrat e Odës menaxhon Bordi Drejtues, nëse me Statut nuk parashihet ndryshe.	2. With the revenues of the Chamber manages the Steering Board, unless otherwise provided by the Statute.	2. Prihodima Komore upravlja Upravni odbor, ako Statutom nije drugačije predviđeno.
3. Anëtarët e Odës janë të obliguar t'i paguajnë taksat dhe tarifat e parapara në paragrafin 1 të këtij neni në pajtim me legjislacionin në fuqi dhe aktet nënligjore të Odës.	3. Members of the Chamber are obliged to pay the fees and tariffs provided for in paragraph 1 of this Article in accordance with the applicable legislation and sublegal acts of the Chamber.	3. Članovi Komore su dužni da plaćaju takse i tarife propisane u stavu 1 ovog člana u skladu sa zakonodavstvom na snazi i podzakonskim aktima Komore.
4. Në rast dështimi të përmbushjes së këtyre obligimeve, organet e Odës marrin masa disiplinore ndaj anëtarëve të saj.	4. In case of failure to meet these obligations, the Chamber's bodies shall take disciplinary actions against its members.	4. U slučaju neizvršenja ovih obaveza, organi Komore preduzimaju disciplinske mere prema svojim članovima.
5. Lista e taksave dhe tarifave si dhe mënyra e pagesës së tyre përcaktohet me Rregullore.	5. The list of fees and tariffs, and the manner of	5. Spisak taksi i tarifa kao i način njihovog plaćanja određuje se Pravilnikom.

6. Të gjitha taksat dhe tarifat e përcaktuara me Rregulloren e Odës sipas paragrafit 5 të këtij neni duhet të vendosen duke respektuar parimin e mbulimit të shpenzimeve administrative për shërbimet e ofruara nga Oda dhe të mos vendosin barrë të paarsyeshme tek profesionistët përkatës. **KAPITULLI VI** **PERIUDHA E PËRKOHSHME E THEMELIMIT TË ODËS** **Neni 41** **Periudha e përkohshme** 1. Periudha përkohshme paraqet periudhën kohore tre (3) vjeçare që fillon nga data e mbajtjes së mbledhjes së parë konstituive të Kuvendit të Odës. 2. Gjatë periudhës se përkohshme, Ministria në pajtim me këtë ligj e mbështet Odën drejt funksionalizimit të plotë të saj, i ofron mbështetjen financiare si dhe e mbikëqyrë veprimtarinë e saj. **Neni 42** **Financimi i odës nga ministria** 1. Gjatë periudhës se përkohshme në pajtim	their payment shall be determined by the Chamber's Regulation. 6. All fees and tariffs determined by the Chamber's Regulation under paragraph 5 of this Article shall be set by respecting the cost recovery principle for the services provided by the Chamber and not imposing unreasonable burden on the relevant professionals. **CHAPTER VI** **TEMPORARY PERIOD FOR ESTABLISHING THE CHAMBER** **Article 41** **Temporary period** 1. The transitional period represents the three (3) years period starting from the date of the first constitutive session of the Assembly. 2. During the temporary period, the Ministry, in accordance with this Law, support the Chamber towards its full functionalization, provides financial support and supervise its activity. **Article 42** **Funding of the chamber by the ministry**	6. Sve takse i tarife određene Pravilnikom Komore iz stava 5 ovog člana se određuju poštujući načelo pokrivanja administrativnih troškova za ponuđene usluge Komore i nenametanja neopravdanog bremena na odgovarajuće pripadnike strke. **POGLAVLJE VI** **PRIVREMENI PERIOD OSNIVANJA KOMORE** **Član 41** **Privremeni period** 1. Prelazni period predstavlja vremenski period od tri (3) godine koji počinje od datuma održavanja prve konstitutivne sednice Skupštine. 2. Tokom privremenog perioda Ministarstvo, u skladu sa ovim Zakonom, podržava Komoru u njenom potpunom funkcionisanju, kao i pruža finansijsku podršku i nadgleda njenu delatnost. **Član 42** **Finansiranje komore od strane ministarstva** 1. Tokom privremenog perioda, u skladu sa

me nenin 41 të këtij ligji, mjetet për themelimin dhe funksionimin e Odës sigurohen nga Ministria në formë të grantit në pajtim me Ligjin për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë. 2. Gjatë kësaj periudhe kohore, të gjitha të hyrat vetanake të mbledhura nga Oda sipas paragrafit 1 të Nenit 40 të këtij ligji, deponohen në nën-llogari të hapur nga Thesari dhe ruhen në mirëbesim deri në skadimin e periudhës kalimtare ose deri në paraqitjen e kërkesës nga Oda në Ministri për fillimin e ushtrimit të veprimtarisë me pavarësi të plotë financiare. 3. Pas përfundimit të vitit të tretë apo pas kërkesës së Odës për fillimin e ushtrimit të veprimtarisë me pavarësi të plotë financiare, të hyrat vetanake të mbledhura në nën-llogarinë e hapur sipas paragrafit 2 të këtij neni, i barten Odës në llogarinë e veçantë të cilën Oda e hap në emër të saj. Oda vazhdon të vetëfinancohet sipas mënyrës së paraparë me këtë ligj dhe me Statut. 4. Nëse brenda periudhës se përkohshme grumbullohen mjete të mjaftueshme nga të hyrat vetanake, Ministria pas konsultimit me Odën, me vendim mund të ndërpret financimin nga buxheti i Republikës së Kosovës me ç ‘rast Oda vazhdon veprimtarinë me	1. During the temporary period in accordance with Article 40 of this Law, the funds for establishing and functioning of the Chamber shall be provided by the Ministry in the form of grants in accordance with the Law on Public Financial Management and Accountability. 2. During this period of time, all own source revenues collected by the Chamber under paragraph 1 of Article 40 of this Law shall be deposited in a sub-account opened by the Treasury and kept in trust until the expiry of the transitional period or until the filing of the request from the Chamber to the Ministry to start the exercise of the activity with full financial independence. 3. After the end of the third year or after the request of the Chamber to start the activity with full financial independence, the own source revenues collected in the sub-account opened under paragraph 2 of this Article shall be transferred to the Chamber in the separate account which the Chamber opens on its behalf. The Chamber continues to self-finance in the manner provided by this Law and the Statute. 4. If within the transitional period sufficient funds are accumulated from own source revenues, the Ministry may, after consultation with the Chamber, suspend financing from the budget of the Republic of Kosovo, whereby the	članom 41 ovog Zakona, sredstva za osnivanje i funkcionisanje Komore obezbeđuje Ministarstvo u obliku granta, u skladu sa Zakonom o upravljanju javnim finansijama i odgovornostima. 2. Tokom ovog privremenog perioda, svi sopstveni prihodi prikupljeni od strane Komore u skladu sa stavom 1 člana 40 ovog Zakona, deponuju se na pod-računu otvorenom u Trezoru i čuvaju u poverenju do isteka roka privremenog perioda ili do podnošenja zahteva Komore u Ministarstvu za početak vršenja delatnosti u potpunoj finansijskoj nezavisnosti. 3. Nakon okončanja treće godine ili posle zahteva Komore za početak vršenja delatnosti u potpunoj finansijskoj nezavisnosti, sopstveni prihodi prikupljeni na pod-računu otvorenom u skladu sa stavom 2 ovog člana, prenose se Komori na poseban račun koji Komora otvori na svoje ime. Komora nastavlja da se samofinansira prema načinu predviđenom u ovom Zakonu i Statutu. 4. Ako se tokom prelaznog perioda prikupi dovoljno sredstava iz sopstvenih prihoda, Ministarstvo, nakon konsultacija sa Komorom, odlukom može da prekine finansiranje iz budžeta republike Kosovo, nakon čega Komora

vetëfinancim.	Chamber shall continue to operate with self-financing.	nastavlja delatnost samofinansiranjem.
Neni 43 **Komisioni i Ministrisë për themelimin e odës**	**Article 43** **Ministry's committee for establishment of the chamber**	**Član 43** **Komisija ministarstva za osnivanje komore**
1. Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës caktohet me vendim të Ministrit brenda dy (2) muajve pas hyrjes në fuqi të aktit nënligjor të nxjerrë nga Ministria në përputhje me paragrafin 1 të Nenit 44 të këtij ligji dhe përbëhet nga pesë (5) anëtarë të punësuar në Ministri.	1. The Commission of the Ministry for the Establishment of the Chamber is appointed by decision of the Minister within two (2) months after the entry into force of the sub-legal act issued by the Ministry in accordance with paragraph 1 of Article 44 of this law and consists of five (5) employed members. in the Ministry.	1. Komisija Ministarstva za osnivanje Komore imenuje se odlukom ministra u roku od dva (2) meseca nakon stupanja na snagu podzakonskog akta koji je donelo Ministarstvo u skladu sa stavom 1. člana 44. ovog zakona. a sastoji se od pet (5) zaposlenih članova u Ministarstvu.
2. Detyrat dhe përgjegjësitë e komisionit nga paragrafi 1 i këtij neni janë:	2. The duties and responsibilities of the commission referred to in paragraph 1 of this Article are:	2. Dužnosti i odgovornosti komisije iz stava 1. ovog člana su:
2.1. Publikimi i listës së votuesve dhe listës së personave të nominuar në organet e Odës;	2.1. Publish the list of voters and list of nominated bodies persons of the Chamber;	2.1. Objavljivanje biračkog spiska i spiska nominovanih lica u organima Komore;
2.2. Organizimi dhe administrimi i mbledhjeve konstituive të Odës gjatë periudhës së përkohshme;	2.2. Organizing and administering the constituent meetings of the Chamber during the interim period;	2.2. Organizovanje i upravljanje konstitutivnim sednicama Komore tokom privremenog perioda;

2.3. Përgatitja e Statutit të Odës, Kodit të Etikës dhe Sjelljes Profesionale dhe Rregulloreve të tjera të nevojshme për funksionimin e Odës; 2.4. Licencimin e anëtarëve të Bordit dhe anëtarëve tjerë të komisioneve të Odës së Përkohshme, të cilët paraprakisht zgjidhen nga anëtarët e Kuvendit; 2.5. Anëtarët e Bordit drejtues dhe komisioneve tjera, duhet paraprakisht t'i plotësojnë kërkesat e nenit 26 të këtij ligji; 2.6. Çfarëdo veprimi tjetër i përcaktuar me këtë ligj dhe aktet nënligjore që nevojitet për themelimin e Odës. 3. Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës, në përputhje me nenin 16, paragrafin 3 të këtij ligji, do të ushtroj kompetencat e Komisionit Mbikëqyrës të Odës gjatë gjithë mandatit të Odës deri në përfundimin e periudhës së përkohshme. Në veçanti do të ketë përgjegjësinë për: 3.1. Kontrollin e ligjshmërisë së punës	2.3. Preparation of the Statute of the Chamber, Code of Ethics and Professional Conduct and other Regulations necessary for the functioning of the Chamber; 2.4. Licensing of members of the Board and other members of the committees of the Provisional Chamber, who are previously elected by the members of the Assembly; 2.5. Members of the Steering Board, and other committees, must meet the requirements of Article 26 of this law in advance; 2.6. Any other act determined by this Law and sub-legal acts required for the establishment of the Chamber. 3. The Commission of the Ministry for the Establishment of the Chamber, in accordance with article 16, paragraf 3 of this Law, shall exercise the powers of the Chamber Supervisory Committee throughout the Chamber's term until the end of the interim period. In particular, it will be responsible for: 3.1. Control of the legality of the work	2.3. Pripremanje Statuta Komore, Kodeksa etičkog i profesionalnog ponašanja i drugih pravilnika neophodnih za funkcionisanje Komore; 2.4. Licenciranje članova odbora i ostalih članova komisija Privremene komore, koje unapred biraju članovi Skupštine. 2.5. Članovi upravnog odbora i drugih komisija moraju unapred da ispune uslove iz člana 26. ovog zakona; 2.6.Bilo kakvu drugu delatnost propisanu ovim Zakonom i podzakonskim aktima koji su neophodni za osnivanje Komore. 3. Komisija Ministarstva za osnivanje Komore, u skladu sa članom 16 stav 3 ovog Zakona, će vršiti nadležnosti Nadzorne komisije Komore tokom celog mandata Komore do isteka mandata privremenog perioda. Posebno će biti nadležna za: 3.1. Kontrolu zakonitosti rada i finansijskog poslovanja privremenih

dhe afarizmit financiar të organeve të përkohshme të Odës;	and financial affairs of the provisional bodies of the Chamber;	organa Komore;
3.2. Përpilimin e raporteve të rregullta vjetore dhe atyre të jashtëzakonshme dhe prezantimin e tyre në mbledhjen e Kuvendit të Përkohshëm të Odës, në veçanti kur gjen shkelje të Statutit, akteve dhe vendimeve tjera të Kuvendit të Odës;	3.2. Drafting regular annual and extraordinary reports and presenting them at the meeting of the Chamber's Temporary Assembly, in particular when it finds violations of the Statute, acts and other decisions of the Chamber's Assembly;	3.2. Sastavljanje redovnih godišnjih i vanrednih izveštaja i njihovo predstavljanje na sastanku Privremene skupštine Komore, posebno kada utvrdi kršenje Statuta, akata ili drugih odluka Skupštine Komore;
3.3. Mbikëqyrjen e veprimtarive financiare dhe fondeve të Odës gjatë periudhës së përkohshme;	3.3. Supervising the financial activities and funds of the Chamber during the interim period;	3.3. Nadgledanje finansijske delatnosti i sredstava Komore tokom prelaznog perioda;
3.4. Mbikëqyrjen e punës së organeve të përkohshme të Odës, duke përfshirë edhe punën e Administratës së Odës;	3.4. Supervising the work of the temporary bodies of the Chamber, including the work of the Administration of the Chamber;	3.4. Nadgledanje rada privremenih organa Komore, uključujući i rad Uprave Komore;
3.5. Parashtrimin e kërkesave për lëshimin e informatave dhe dokumentacionit nga cilido organ i përkohshëm i Odës;	3.5. Submission of requests for the issuance of information and documentation by any Chamber's provisional body;	3.5. Podnošenje zahteva za izdavanje informacija i dokumentacije bilo kojeg privremenog organa Komore;
3.6. Shqyrtimin e të gjitha akteve para dorëzimit të tyre për miratim nga Kuvendi i Odës me qëllim të sigurimit të përputhshmërisë me dispozitat e këtij ligji dhe mbrojtjen e interesit publik;	3.6. Review all acts before submitting them for approval by the Assembly of the Chamber in order to ensure compliance with the provisions of this law and the protection of the public interest;	3.6. Razmatranje svih akata pre podnošenja istih na usvajanje u Skupštini Komore u cilju obezbeđivanja usklađenosti sa odredbama ovog Zakona i zaštite javnog interesa;
		3.7. Redovno šestomesečno (6)

3.7. Raportimin e rregullt çdo gjashtë (6) muaj apo sipas kërkesës së Ministrisë, rreth punës dhe afarizmit financiar të organeve të përkohshme të Odës;	3.7. Regular reporting every six (6) months or at the request of the Ministry on the work and financial affairs of the Chamber's interim bodies;	finansijsko izveštavanje ili na zahtev Ministarstva o radu i finansijskom poslovanju privremenih organa Komore.
4. Komisioni i Ministrisë për themelimin e Odës, merr vendim për licencimin e anëtareve të zgjedhur për Bordin drejtues dhe anëtarëve të komisioneve tjera nga Kuvendi i Odës	4. The Commission of the Ministry for the establishment of the Chamber, decides on the licensing of members elected to the Steering committee and members of other committees by the Assembly of the Chamber.	4. Komisija Ministarstva za osnivanje Komore donosi odluku o licenciranju članova izabranih za Upravni odbor i članova drugih komisija iz Skupštine Komore.
5. Kundër vendimeve të Komisionit të Ministrisë për Themelimin e Odës të parapara me këtë ligj mund të ushtrohet ankesë në Ministri.	5. An appeal to the Ministry may be filed against the decisions of the Ministry's Committee for the Establishment of the Chamber foreseen by this Law.	5. Protiv odluka Komisije Ministarstva za osnivanje Komore predviđene ovim zakonom može se podneti žalba Ministarstvu
6. Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës duhet t'i raportoj Ministrit me shkrim të paktën çdo tre (3) muaj apo sipas nevojës.	6. The Committee of the Ministry for the Establishment of the Chamber shall report to the Minister in writing at least every three (3) months or as appropriate.	6. Komisija Ministarstva za osnivanje Komore je dužna da izveštava ministra napismeno najmanje svaka tri (3) meseca ili po potrebi.
7. Komisioni pushon së funksionari pas përfundimit të periudhës së përkohshme siç parashihet me këtë ligj.	7. The Commission ceases to function after the expiration of the provisional period as provided for by this Law.	7. Komisija prestaje sa funkcionisanjem nakon isteka privremenog perioda kao što je propisano ovim Zakonom.
Neni 44 **Aktet e përkohshme të Odës**	**Article 44** **Chamber's temporary acts**	**Član 44** **Privremeni akti Komore**
1. Ministria brenda gjashtë (6) muajve nga hyrja në fuqi e këtij Ligji, miraton akt	1 The Ministry shall, within six (6) months from the entry into force of this Law, approve a sub-legal act which determines:	1. Ministarstvo u roku od šest (6) meseca od stupanja na snagu ovog Zakona, odobrava podzakonski akt kojim se određuje:

nënligjor i cili përcakton: 1.1.Procedurën për emërimin, shkarkimin dhe zëvendësimin e anëtarëve të Komisionit të Ministrisë për Themelimin e Odës; 1.2.Mënyrën e funksionimin e Komisionit të Ministrisë për Themelimin e Odës; 1.3. Procedurën e zgjedhjeve të organeve të përkohshme të Odës gjatë mbledhjes konstituive të Odës; 1.4. Çështje të tjera të cilat e adresojnë themelimin e Odës.	1.1. Procedures for the appointment, dismissal and replacement of members of the Committee of the Ministry for the Establishment of the Chamber; 1.2. The way of functioning of the Commission of the Ministry for the Establishment of the Chamber. 1.3. The procedure of election of the provisional bodies of the Chamber during the constituent meeting of the Chamber; 1.4. Other issues that address the establishment of the Chamber.	1.1. Postupak za imenovanje, razrešenje i zamenu članova Komisije Ministarstva za osnivanje Komore; 1.2. Način funkcionisanja Komisije Ministarstva za osnivanje Komore; 1.3. Postupak za izbor privremenih organa Komore tokom konstitutivne sednice Komore; 1.4. Druga pitanja koja adresiraju osnivanje Komore.
2. Ministria brenda dymbëdhjetë (12) muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji, përgatit Statutin e Përkohshëm të Odës, Kodin e Përkohshëm të Etikës dhe Sjelljes Profesionale si dhe Rregulloret Përkohshme të nevojshme për funksionimin e Odave, paraprakisht të përgatitura nga Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës.	2. The ministry within twelve (12) months from the entry into force of this law shall prepare the Chamber's Provisional Statute, Provisional Code of Ethics and Professional Conduct and the Provisional Regulations necessary for the functioning of Chambers, previously prepared by the Commission of the Ministry for the Establishment of the Chamber.	2. Ministarstvo u roku od dvanest (12 meseci od stupanja na snagu ovog Zakona, priprema Privremeni statut Komore, Privremeni kodeks etičkog i profesionalnog ponašanja kao i privremene pravilnike neophodne za funkcionisanje Komore, koje je prethodno pripremila Komisija Ministarstva za osnivanje Komore.
3. Gjatë periudhës së përkohshme, Kuvendi me propozim nga Bordi Drejtues mund të kërkojë nga Ministria ndryshimin e cilit do nga aktet e përgjithshme sipas paragrafit 2 të këtij	3. During the interim period, the Assembly, upon proposal by the Governing Board, may request from the Ministry any amendment to the general acts referred to in paragraph 2 of this Article.	3. Tokom privremenog perioda, Skupština na predlog Upravnog odbora može da zahteva od Ministarstva izmenu bilo kojeg opšteg akta iz stava 2 ovog člana.

Neni. 4. Pas përfundimit të periudhës së përkohshme, Oda miraton akte të reja sipas Nenit 7 të këtij ligji për zëvendësimin e akteve të përkohshme sipas paragrafit 2 të këtij neni.	4. Upon termination of the provisional period, the Chamber shall adopt new general acts pursuant to Article 7 of this law for the replacement of provisional acts under paragraph 2 of this Article.	4. Nakon završetka privremenog perioda, Komora odobrava nove opšte akte u skladu sa članom 7 ovog Zakona u cilju zamene privremenih akata koje je Ministarstvo donelo u skladu sa stavom 2 ovog člana.
Neni 45 **Publikimi i listave të votuesve dhe krijimi i të drejtës së votimit**	**Article 45** **Publication of the voter lists and creation of the right to vote**	**Član 45** **Objavljivanje biračkog spiska i stvaranje biračkog prava**
1. Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës e publikon në faqen elektronike zyrtare të Ministrisë dhe së paku në një gazetë ditore me qarkullim të gjerë brenda Kosovës listën e arkitektëve dhe inxhinierëve në fushën e ndërtimit sipas Udhëzimit Administrativ MMPH Nr. 01/2016 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Udhëzimit Administrativ Nr. 06/2011 për Provimin Profesional dhe Licencimin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit.	1. Ministry’s Committee for the Establishment of the Chamber shall publish in the official website of the Ministry and at least in a daily newspaper with a wide circulation within Kosovo's list of architects and engineers in the field of construction in accordance with the Administrative Instruction MESP no. 01/2016 on Amending and Supplementing Administrative Instruction no. 06/2011 on Professional Examination and Licensing of Architects and Engineers in the field of Construction.	1. Komisija Ministarstva za osnivanje Komore na zvaničnoj internet stranici Ministarstva i najmanje u jednom dnevnom listu sa većim tiražem na Kosovu, objavljuje spisak arhitekata i inženjera u oblasti gradnje prema Administrativnom uputstvu MŽSPP br. 01/2016 o izmenama i dopunama Administrativnog uputstva br. 06/2011 o stručnom ispitu i licenciranju arhitekata i inženjera u oblasti gradnje.
2. Publikimi i listës sipas paragrafit 1 të këtij neni, bëhet jo më vonë se tridhjetë (30) ditë nga dita e përfundimit të regjistrimit në pajtim me nenin 50 të këtij Ligji.	2. Publication of the list according to paragraph 1 of this article should be done no no later than thirty (30) days from the date of completion of the registration in accordance with Article 50 of this Law.	2. Objavljivanje spiska prema stavu 1 ovog člana će biti izvršeno najkasnije trideset (30) dana od okončanja upisa u skladu sa članom 50. ovog Zakona.
3. Me publikimin e listave të arkitektëve dhe	3. With the publication of lists of architects and engineers registered under	3. Objavljivanjem spiska arhitekata i inženjera upisanih u skladu sa stavom 1 ovog člana se

inxhinierëve të regjistruar sipas paragrafit 1 të këtij neni, krijohet e drejta e votimit për të gjithë personat e përfshirë në këtë listë.	paragraph 1 of this Article, the right of voting for all persons included in this list shall be created.	stvara biračko pravo za sva lica koja su navedena na ovom spisku.
Neni 46 **Nominimet**	**Article 46** **Nominations**	**Član 46** **Nominacije**
1. Brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e publikimit të listës së votuesve, çdo person emri i të cilit gjendet në listë, ka të drejtë ta nominojë veten apo një person tjetër që gjendet në atë listë për t'u zgjedhur si Anëtar i Bordit Drejtues ose Anëtar i Komisioneve tjera.	1. Within fifteen (15) days of the publication of the voter list, any person whose name is on the list has the right to nominate himself/herself and/or any other person on that list to serve as a Member of the Steering Board and/or Member of the Disciplinary Committee.	1. U roku od petnaest (15) dana od objavljivanja biračkog spiska, svako lice čije je ime na spisku, ima pravo da nominuje sebe i/ili neko drugo lice koje se nalazi na spisku za člana Upravnog odbora i/ili člana Disciplinske komisije.
2. Procedura dhe mënyra e nominimit për t'u zgjedhur si anëtar i Bordit drejtues ose anëtar i komisioneve tjera, në periudhën e përkohshme të Odës, rregullohet me akt nënligjor të përcaktuar me nenin 44 të këtij ligji.	2.The procedure and manner of nomination to be elected as a member of the Steering Committee or a member of other committees, in the temporary period of the Chamber, is regulated by a sub-legal act defined in Article 44 of this law..	2.Postupak i način nominovanja za izbor kao člana Upravnog odbora ili člana drugih komisija, u privremenom periodu Komore, uređuje se podzakonskim aktom definisanim članom 44 ovog zakona.
3. Të gjithë anëtarët e nominuar sipas paragrafit 1 të këtij neni, duhet paraprakisht t'i plotësojnë kërkesat e nenit 26 të këtij ligji**.**	3. All members nominated according to paragraph 1 of this article, must meet the requirements of article 26 of this law in advance."	3.Svi članovi nominovani u skladu sa stavom 1. ovog člana, moraju unapred da ispune uslove iz člana 26.ovog zakona.
4. Brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita	4. Within fifteen (15) days of the end of the nomination deadline, the Ministry's Committee	4. U roku od petnaest (15) dana od dana okončanja perioda za nominovanje, Komisija

e përfundimit të afatit të nominimit, Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës publikon në faqen elektronike zyrtare të Ministrisë dhe së paku në një gazetë ditore me qarkullim të gjerë në Kosovë, listën e personave të nominuar për t'u zgjedhur në pozitat e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni. **Neni 47** **Mbledhja konstituive e Kuvendit të Përkohshëm të Odës** 1. Mbledhja konstituive e Kuvendit të Përkohshëm të Odës mbahet brenda tre (3) muajve pas përgatitjes se akteve të përkohshme të Odës të përcaktuara sipas nenit 43, paragrafi 2 i këtij ligji. 2. Në mbledhjet konstituive të Kuvendit të Përkohshëm të Odës, nga anëtarët e nominuar sipas paragrafit 3 të nenit 46 votohen dhe zgjedhën: 2.1. Anëtarët e Bordit Drejtues; 2.2. Anëtarët e Komisionit Disiplinor; 2.3. Anëtarët e Komisionit për Ankesa dhe	for the Establishment of the Chamber shall publish it at least in a daily newspaper with wide circulation in Kosovo, the list of nominees to serve in the positions defined in paragraph 1 of this Article. **Article 47** **Constitutive Assembly meetings of the Temporary Chamber** 1. The constitutive meeting of the Chamber's Temporary Assembly shall be held within three (3) months after the preparation of the provisional acts of the chamber, as provided for in Article 43, paragraph 2 of the Law. 2. At the inaugural meeting of the Interim Assembly of the Chamber of nominated members provided for in paragraph 3 of Article 46 voted and elected: 2.1. Members of the Steering Boars; 2.2. Members of the Disciplinary Committee; 2.3. Members of the Complaints and Appeals Commission; and 2.4. President of the Chamber shall be elected by the members of the Steering Board.	Ministarstva za osnivanje Komore na zvaničnoj internet stranici Ministarstva i najmanje u jednom dnevnom listu sa većim tiražem na Kosovu, objavljuje spisak nominovanih lica za postavljanje na položaje navedene u stavu 1 ovog člana. **Član 47** **Konstitutivna sednica privremene skupštine komore** 1. Konstituivna sednica Privremene skupštine Komore, održava se u roku od tri (3) meseca nakon pripreme privremenih akata Komore utvrđenih u skladu sa članom 43. stav 2.ovog Zakona. 2. Na konstitutivnim sednicama privremene Skupštine Komore, kandidati nominovani prema članu 46 stav 3 glasaju se i biraju: 2.1. Članovi Upravnog odbora; 2.2. Članovi Disciplinske komisije; i 2.3. Članovi Komisije za žalbe.i 2.4. Predsednik Komore kojeg biraju članovi Upravnog odbora.

2.4. Kryetari i Odës i cili zgjidhet nga anëtarët e Bordit Drejtues. 3. Mbledhjet konstituive të Odës thirren dhe administrohen nga Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës dhe kryesohen nga një anëtar i Komisionit. **Neni 48** **Kompetencat dhe mandati i Organeve të përkohshme të Odës** 1. Organet e Odës të zgjedhura sipas këtij Kapitulli janë kompetente për ushtrimin e funksioneve të organeve të Odës të përcaktuara në këtë ligj. 2. Mandati i Kuvendit dhe organeve tjera të Odës të zgjedhura sipas këtij Kapitulli pushon pas tre (3) viteve nga data e mbajtjes së mbledhjes konstitutive në të cilën ato janë zgjedhur. 3. Gjatë mandatit të organeve të Odës siç është përcaktuar në paragrafin 2 të këtij neni, Organet përkatëse të Odës mund të ndryshojnë aktet e përgjithshme ekzistuese si dhe të miratojnë akte të tjera të Odës. **Neni 49**	3. The Chamber's constitutive meetings shall be convened and administered by the Ministry’s Committee for the Establishment of the Chamber and chaired by a member of the Committee. **Article 48** **The powers and mandate of the Provisional Chamber Bodies** 1. The bodies of the Chamber elected under this Chapter are competent to exercise the functions of the bodies of the Chamber set forth in this Law. 2. The mandate of the Assembly and other bodies of the Chamber elected under this Chapter shall cease after three (3) years from the date of the constitutive meeting in which they have been elected. 3. During the mandate of the Chamber bodies as defined in paragraph 2 of this Article, the respective bodies of the Chamber may amend the existing general acts and adopt other acts of the Chamber. **Article 49** **Establishment of chamber bodies after the provisional period** 1. Ministry’s Committee for the Establishment	3. Konstitutivne sednice Skupštine Komore saziva i upravlja Komisija Ministarstva za osnivanje Komore, a predsedava jedan od članova Komisije. **Član 48** **Nadležnosti i mandat privremenih organa Komore** 1. Organi Komore izabrani prema ovom Poglavlju su nadležni za vršenje funkcija organa Komore koje su propisane ovim Zakonom. 2. Mandat Skupštine i drugih organa Komore izabranih prema ovog Poglavlju prestaje nakon tri (3) godine od datuma održavanja konstitutivne sednice na kojoj su izabrani. 3. Tokom mandata organa Komore kao što je propisano u stavu 2 ovog člana, odgovarajući organi Komore mogu da promene postojeće opšte akte kao i da odobre druge akte Komore. **Član 49** **Osnivanje organa komore nakon privremenog perioda**

Themelimi i Organeve të Odës pas periudhës së përkohshme 1. Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës do të kërkoj nga Oda, katër (4) muaj para skadimit të mandatit të organeve themeluese, që të përpilojë dhe dorëzojë para Komisionit të Ministrisë për Themelimin e Odës, listën e të gjithë anëtarëve të licencuar të Odës. 2. Të gjithë personat e përfshirë në listën e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni do të konsiderohen si anëtarë të Kuvendit të Odës dhe do të kenë të drejtën e votës në mbledhjen konstituive të Odës pas periudhës së përkohshme. 3. Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës do ta publikoj listën e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni për të dy Odat në faqen elektronike zyrtare të Ministrisë, jo me vonë se njëzet (20) ditë nga dita e dërgimit të saj nga Organet themeluese të Odës. 4. Brenda dyzet (40) ditëve nga dita e publikimit të listës së përcaktuar në paragrafin 3 të këtij neni, personat e përfshirë në atë listë do të kenë mundësi ta nominojnë veten dhe/ose anëtarët tjerë të licencuar për të shërbyer si Anëtar i Bordit Drejtues, Anëtar i Komisionit Mbikëqyrës, Anëtar i Komisionit	of the Chamber shall request from the Chamber, four (4) months before the expiration of the mandate of the founding bodies, to compile and submit to the Ministry's Committee for the Establishment of the Chamber the list of all licensed members of the Chamber. 2. All persons included in the list referred to in paragraph 1 of this Article shall be considered members of the Assembly of the Chamber and shall have the right to vote at the constitutive meeting of the Chamber after the provisional period. 3. The Ministry's Committee for the Establishment of the Chamber shall publish the list set forth in paragraph 1 of this Article for both Chambers in the official website of the Ministry not later than twenty (20) days from the day of its delivery by the Founding Bodies of the Chamber. 4. Within forty (40) days from the publication of the list specified in paragraph 3 of this Article, the persons included in that list shall be able to nominate themselves and/or other licensed members to serve as a Member of the Steering Board, Member of the Supervisory Committee or Member of the Disciplinary Committee. or a member of the Complaints Commission, such nominations shall be	1. Komisija Ministarstva za osnivanje Komore će zahtevati od Komore četiri (4) meseca pre isteka mandata organa osnivača, da sastavi i podnese Komisiji Ministarstva za osnivanje Komore spisak svih licenciranih članova Komore. 2. Sva lica uključena u spisak navedenom u stavu 1 ovog člana smatrače se članovima Skupštine Komore i imaće pravo glasa na konstitutivnoj sednici Komore nakon privremenog perioda. 3. Komisija Ministarstva za osnivanje Komore objaviće spisak naveden u stavu 1 ovog člana za obe komore na zvaničnoj internet stranici Ministarstva najkasnije dvadeset (20) dana od dana njenog dostavljanja od strane osnivačkih organa Komore. 4. U roku od četrdeset (40) dana od dana objavljivanja spiska navedenog u stavu 3 ovog člana, lica koja su uključena u spisku imaće priliku da nominuju sebe i/ili druge licencirane članove da obavljaju funkciju člana Upravnog odbora, člana Nadzorne komisije, člana Disciplinske komisije ili člana Komisije za žalbe. Takve nominacije će biti predate

Disiplinor ose Anëtar i Komisionit të Ankesave, Nominimet e tilla do të dorëzohen në Komisionin e Ministrisë për Themelimin e Odës. 5. Brenda njëzet (20) ditëve pas përfundimit të afatit për nominim, Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës do ta përpiloj dhe publikoj në faqen elektronike zyrtare të Ministrisë listën e personave të nominuar për pozitat e Organeve të Odës. 6. Komisioni i Ministrisë për Themelimin e Odës do t'i organizoj dhe administrojë mbledhjet konstituive të Odës, gjatë të cilave do të bëhet votimi për përbërjen e Organeve të Odës pas periudhës së përkohshme. 7. Mbledhja konstituive e Odës mbahet më së voni tridhjetë (30) ditë nga dita e fundit e mandatit të Odës të periudhës së përkohshme. **KAPITULLI VII** **DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE** **Neni 50** **Dispozitat kalimtare** 1. Dispozitat e Udhëzimit Administrativ MMPH Nr.01/2016 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Udhëzimit Administrativ	submitted to the Committee of the Ministry for the Establishment of the Chamber. 5. Within twenty (20) days after the end of the nomination deadline, the Ministry's Committee for the Establishment of the Chamber shall compile and publish in the official website of the Ministry the list of nominated persons for the positions of the Chamber's Bodies. 6. The Ministry's Committee for the Establishment of the Chamber shall organize and administer the constitutive meetings of the Chamber, during which shall be voted on the composition of the Chamber's bodies after the provisional period. 7. The constitutive meeting of the Chamber will be held no later than thirty (30) days from the last day of the provisional period mandate of the Chamber. **CHAPTER VII** **TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS** **Article 50** **Transitional provisions** 1. Provisions of the Administrative Instruction MESP No. 01/2016 on Amending and Supplementing the Administrative Instruction No. 06/2011 on the Professional Exam and	Komisiji Ministarstva za osnivanje Komore. 5. U roku od dvadeset (20) dana nakon isteka roka za nominacije, Komisija Ministarstva za osnivanje Komore sastavitće i objaviti na zvaničnoj internet stranici Ministarstva spisak nominovanih lica za položaje u organima Komore. 6. Komisija Ministarstva za osnivanje Komore organizovaće i upravljati konstitutivnim sednicama Komore tokom kojih se bira sastav organa Komore nakon privremenog perioda. 7. Konstitutivna sednica Komore se održava najkasnije trideset (30) dana od poslednjeg dana mandata privremenog perioda Komore. **POGLAVLJE VII** **PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE** **Član 50** **Prelazne odredbe** 1. Odredbe Administrativnog uputstva MSPP br. 01/2016 o izmenama i dopunama

Nr.06/2011 për Provimin Profesional dhe Licencimin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit, mbesin në fuqi dymbëdhjetë (12) muaj nga dita e hyrjes së këtij ligji në fuqi, përkundër shfuqizimit të Udhëzimit Administrativ Nr.06/2011 për Provimin Profesional dhe Licencimin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit. 2. Personave që janë nënshtruar procedurave të licencimit konform Udhëzimi Administrativ Nr.06/2011 për Provimin Profesional dhe Licencimin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit do tu pranohen pagesat e realizuara për qellim të licencimit dhe do të lirohen nga çfarëdo pagese gjatë procesit të licencimit apo anëtarësimit në Odë konform këtij ligji, deri në vlerën e paguar ekuivalente. 3. Procedura dhe organet përgjegjëse për licencimin e arkitektëve dhe inxhinierëve në fushën e ndërtimit rregullohet vetëm nëpërmjet dispozitave të këtij ligji i cili ka përparësi kundrejt dispozitave të cilit do ligj tjetër që ka për qellim rregullimin e profesionit të arkitektit dhe/ose inxhinierit në fushën e ndërtimit. **Neni 51** **Nxjerrja e akteve nënligjore**	Licensing of Architects and Engineers in the Field of Construction, remain in force twelve (12) months from the date of entry into force. the law in force, despite the repeal of Administrative Instruction No. 06/2011 on the Professional Exam and Licensing of Architects and Engineers in the Field of Construction. 2. Persons who have undergone licensing procedures conforming to Administrative Instruction No. 06/2011 on Professional Examination and Licensing of Architects and Engineers in the Construction Field will accept the payments made for the purpose of licensing and be released from any payment during the licensing process or membership in the Chamber in accordance with this law, up to the equivalent paid value. 3. The procedure and bodies responsible for the licensing of architects and engineers in the field of construction shall be regulated only through the provisions of this law which has priority over the provisions of any other law intended to regulate the profession of architect and/or engineer in the field of construction. **Article 51** **Issuance of sub-legal acts** The Ministry within twelve (12) months from the entry into force of this Law, issue a sub-	Administrativnog uputstva br. 06/2011 o stručnom ispitu i licenciranju arhitekata i inženjera u oblasti građevine, ostaju na snazi dvanaest (12) meseci od datuma stupanja na snagu ovog zakon uprkos ukidanju Administrativnog uputstva br. Nr.06/2011 stručnom ispitu i licenciranju arhitekata i inženjera u oblasti građevine. 2. Licima koja su prošla licenciranje u skladu sa Administrativnim Uputstvom br. 06/2011 o stručnom ispitu i licenciranju arhitekata i inženjera u oblasti gradnje biće prihvaćene isplate izvršene u svrhu licenciranja i biće oslobođeni svih isplata tokom procesa licenciranja ili članstva u Komoru u skladu sa ovim zakonom do ekvivalentnog plaćenog iznosa. 3. Postupak i nadležni organi za licenciranje arhitekata i inženjera u oblasti gradnje uređuju se samo odredbama ovog zakona koji imaju prioritet nad odredbama bilo kog drugog zakona kojim se uređuje zanimanje arhitekte i / ili inženjera iz oblasti gradnje . **Član 51** **Donošenje podzakonskih akata** Ministarstvo u roku od dvanaest (12) meseci

Ministria brenda dymbëdhjetë (12) muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji nxjerr akt nënligjor me te cilin përcakton listën e aktiviteteve të projektimit, ndërtimit dhe punëve ndërtimore me te cilat merret licenca nga kategoria A dhe B.	legal act specifying the list of design, construction and construction activities with which licenses are taken from category A and B.	od stupanja na snagu ovog zakona donosi podzakonski akt kojim se utvrđuje spisak projektovanja, izgradnje i građevinskih aktivnosti kojima se dobija licenca A i B kategorije.
Neni 52 **Shfuqizimin** Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ MMPH Nr. 06/2011 për Provimin Profesional dhe Licencimin e Arkitektëve dhe Inxhinierëve në Fushën e Ndërtimit. **Neni 53** **Hyrja në fuqi** Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës. Glauk Konjufca ______________ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës	**Article 52** **Abrogation** With the entry into force of this law, will be abrogated the Administrative Instruction No. 06/2011 for professional examination and licensing of architects and engineers in the field of construction. **Article 53** **Entry into force** This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo. Glauk Konjufca ______________ President of the Assembly of the Republic of Kosovo	**Član 52** **Ukidanje** Stupanjem na snagu ovog zakona, ukida se Administrativno uputstvo br. 06/2011 o stručnom ispitu i licenciranju arhitekata i inženjera iz oblasti gradnje. **Član 53** **Stupanje na snagu** Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom Glasniku Republike Kosovo. Glauk Konjufca ______________ Predsednik Skupštine Republike Kosovo